



**Impressionen**  
Strassenfest 2019  
4

**HGV-Oldtimerausflug**  
Die Bilder  
17

**Gratulationen**  
zur bestandenen LAP  
20-21

**Lehrstellen**  
für das Jahr 2020  
22

Grusswort

HGV-Redaktion - SitzKULTUR HorgenGlarus

## Grusswort



### Liebe Leserinnen und Leser

Unser Strassenfest im Juni war ein grosser Erfolg. Rund 80 Gewerbetreibende und Vereine waren mit Ständen, Bars, Musikeinlagen und vielem mehr vertreten. Gemeinsam haben wir dafür gesorgt, dass aus der Idee ein grosses Fest wurde. Es wurde gefeiert, musiziert, getanzt, geschlemmt und gefeiert von morgens um 10 bis abends um 18 Uhr. Das Echo aus der Bevölkerung zeigt, dass der HGV Horgen auf dem richtigen Weg ist. Allen, die tatkräftig mitgeholfen haben, gehört an dieser Stelle ein riesiges Dankeschön. Dieser unvergessliche Tag bestätigt wieder einmal, dass vieles nur möglich ist, wenn man es zusammen anpackt. Es braucht Menschen, die mit-helfen und einander vertrauen. Denn gemeinsam sind wir stark und können fast alles erreichen!

Damit ein Verein wie der HGV funktioniert braucht es einen intakten Vorstand. Deshalb sucht der Handwerk- und Gewerbeverein Horgen immer wieder neue Vorstandsmitglieder. Zum Beispiel tritt an der nächsten Generalversammlung (2020) der Kassier zurück und muss ersetzt werden. Im Jahr darauf (2021) werden ein neuer Präsident und ein weiteres Vorstandsmitglied gesucht. Interessierte melden sich bitte bei HGV-Präsidentin Jrene Mehr: [info@maler-wangler.ch](mailto:info@maler-wangler.ch)

## Eine Ausstellung, die Geschichte schreibt



Der Kulturfonds widmet in diesem Jahr dem Beizenstuhl und seinem Schöpfer die Ausstellung SitzKULTUR HorgenGlarus und verbindet die Lokal-Geschichte mit einem aussergewöhnlichen Erlebnis. In Horgen wurde die älteste Stuhl- und Tischmanufaktur gegründet und hat sich zu einer erfolgreichen Firma mit bedeutender Designgeschichte entwickelt. Am 7. September lud die Gemeinde die Horgnerinnen und Horgner zur Tavolata ein. Der Kulturfonds Horgen hat eine lange Tafel mit 20 Tischen organisiert, die vom Blumenladen Doflores bis zur Seestrasse reichte und an dem 260 Besucherinnen und Besucher Platz fanden. Wer einen Horgenglarus Stuhl mitbrachte wurde kostenlos mit Glarner Spezialitäten wie Zigerhörnli, Chalberwurst oder Glarnerpasteten verköstigt. Tolle Stimmung und Dorffest inklusive.

Treffpunkt Zürich Park Side

## Unsere National- und Ständeratswahlen 2019

Podiumsdiskussion mit Kandidatinnen und Kandidaten aus dem Bezirk Horgen  
2. Oktober 2019 · 07.00–09.30 Uhr · Hotel Belvoir · Rüslikon

Veranstalter



Hauptsponsor



Gastgeber



Informationen  
und Anmeldung

[eveni.to/treffpunkt-2019](http://eveni.to/treffpunkt-2019)



HGV-Redaktion - Sitzkultur Horgen Glarus

## «Der Name horgenglarus verbindet»

Die HGV Horgen News wollte von Stefan Schächli, Präsident des Kulturfonds Horgen wissen, was Horgen heute noch mit der Möbelmanufaktur horgenglarus verbindet.

### Stefan Schächli, was brachte Sie auf die Idee, eine Ausstellung über Stühle zu organisieren?

Der Stuhl und der Tisch sind die wichtigsten zwei Möbelstücke jedes Menschen in unserer Gesellschaft. Immer wieder wird der Stuhl kreativ neu erfunden. Er ist sozusagen das «kleine Häuschen» der Architekten. Wie in der Architektur, gelten dieselben Grundsätze: Der Stuhl muss vor allem gut funktionieren, qualitativ überzeugen und gestalterisch eine zeitgemässe Schönheit darstellen.

Der Kulturfonds wollte mit diesem Thema zeigen, wie gute Kunst und feines Design in gewerbliche Produktion einfließen kann und dabei wirtschaftlicher Erfolg einer Firma durch Qualität und Optik entsteht. Oft sind es Künstler, Designer und Kreativkräfte, die dies ermöglichen und mitprägen.

### Welche Rolle spielte die Unternehmensleitung der Möbelmanufaktur bei der Organisation der Ausstellung?

CEO Marco Wenger von horgenglarus nahm unsere Idee sofort auf und wollte mehr wissen aus der eigenen Geschichte. So gab er dem Historiker und Ausstellungsmacher Hubertus Adam den Auftrag die firmeneigene Geschichte aufzuarbeiten und in Horgen

in der Schinzenhof-Galerie erstmals auszustellen. Auf Anfrage von horgenglarus, wurde das Glarner-Spezialitäten-Nachtessen durch die Standortförderung Glarnerland spendiert.

### Was verbindet Horgen heute noch mit Glarus?

Es ist der Name der Firma, in dem Horgen immer noch erstgenannt ist.

Der Umstand, dass horgenglarus im Horgenberg noch immer Land besitzt macht die Herkunft spannend und eindeutig zugleich. Es ist eine Parzelle beim Wassereinlauf in den Bergweier. Dieser Stausee war damals enorm wichtig für die Firmen im Schleifetobel und in der Unteren Müli. Er regulierte Wassermengen und Energie Tag und Nacht, war wichtig für diverse Antrie-

be mit Wasserkraft in der hauseigenen Sägerei und Schreinerei und beim Dampfdruckverfahren.

### Wie wurde die Ausstellung von den Horgnerinnen und Horgnern angenommen? Wie sind die Reaktionen der Bevölkerung?

Die Ausstellung liefert das Hintergrundwissen und die Historie zum An-

lass. Wir hatten enorm Freude, dass «die längste Tafel» am Samstag von den Horgnern derart gut besucht wurde. Da wurden über 200 Stühle angeschleppt, viele noch zugemietet. 260 Besucher haben an einer weiss gedeckten Tafel zusammen das Abendessen eingenommen. Schön auch, dass sich Doflores-Blumen, Hotelrestaurant Schwan und Piccolino-Cafe mitbeteiligen konnten und zum grossen Gemeinsamen beigetragen haben.

### Gibt es ev. sogar Nachfahren von ehemaligen Fabrikarbeitern, die sich bei Ihnen gemeldet haben?

Ein Nachfahre von Emil Baumann, dem Gründer der Firma kam mit alten Fotos vorbei.

Schön war auch die Geschichte einer älteren Glarnerin, die erzählte, dass sie als Kind jeweils alte Zeitungen sammelte für Horgen-Glarus. Die Firma bezahlte für ein Kilo Altpapier 10 Rappen und brauchte dieses zum Verpacken der Stuhlbeine für den Transport.

### Besitzen Sie selber einen Stuhl von horgenglarus?

Wir haben uns vor sieben Jahren im Brocki Zürich sechs horgenglarus-Stühle mit Tisch gekauft. Während ein neuer horgenglarus-Stuhl durch die Architekten Gigon Guyer oder Hannes Wettstein zeitgemäss erneuert und das Design verfeinert wurde, ist der fast noch identische alte Classic-Stuhl zu einem Kultstück geworden. Man sagt, er sei in diesem oder letztem Jahr 100-jährig geworden, doch auf den Tag genau weiss dies niemand mehr.



## Ausstellung SitzKULTUR HorgenGlarus – ein Erfolg

1882 wurde in Horgen die älteste Stuhl- und Tischmanufaktur der Schweiz gegründet. horgenglarus hat sich zu einer erfolgreichen Firma mit bedeutender Designgeschichte entwickelt. Der Kulturfonds Horgen widmet der Geschichte des Beizen-

stuhls eine Ausstellung unter dem Motto Sitzkultur. Verschiedene Events begleiteten die Ausstellung. Die Vernissage am 29. August machte den Anfang, gefolgt von der Dorfplatz-Bar vom 4. bis 6. September. Das Highlight am 7. September war eine

Tavolata. Der Kulturfonds Horgen hat eine 40 Meter lange Tafel mit Tischen organisiert, die vom Blumenladen «Doflores» bis zur Seestrasse reichte. Wer einen horgenglarus-Stuhl besitzt, konnte diesen mitbringen und wurde kostenlos mit GlarnerSpezi-

alitäten verköstigt. Wer keinen horgenglarus-Stuhl besitzt, konnte einen für zehn Franken vor Ort mieten. 260 Horgner machten von diesem Angebot Gebrauch. Auch die Kinder kamen nicht zu kurz. Sie konnten auf einem mit farbigen Beizenstühlen besetzten

Karussell ihre Runden drehen.

*Bilder, Texte, Videos und Gegenstände von früher zu sehen sind noch bis zum 5. Dezember 2019 sind in der Schinzenhofgalerie zu sehen.*

HGV-Redaktion - Hirzler Herbstmarkt

## Hirzler Herbstmarkt bei Sonnenschein

Der Herbstmarkt zeigte einheimisches Schaffen und Musizieren von seiner farbenfrohen Seite.

Auch wenn Hirzel jetzt zu Horgen gehört, lassen sich die Hirzler ihren eigenen Herbstmarkt auf dem Schulhausplatz Heerenrainli unterhalb der reformierten Kirche nicht nehmen. Zwar ist der Hirzler Herbstmarkt, der am Samstag 7. September stattfand, einer der kleineren seiner Art. Ein Bummel entlang der farbenfrohen Auslagen lohnte sich aber dennoch, gab es doch allerhand zu sehen und zu bestaunen. Die Stände lockten mit einem breiten Angebot von Backwaren über Seifen bis hin zu Olivenöl. Die Kinder freuten sich aufs auf Pony- und Eselreiten oder Päcklifischen. Die Besucherinnen und Besucher verpfleg-



ten sich an den Ständen der Vereine mit Schnitzelbrot, Raclette, Würsten und Kuchen. Und zur Unterhaltung

spielte um 13 Uhr die Musikgesellschaft Hirzel.





HGV-Redaktion - Strassenumfrage

## «Wie ist ihre Wohnung eingerichtet, haben Sie ein Lieblings-Möbelstück?»

An der Vernissage «SitzKULTUR Horgenglarus» hat Steve Springer die interessierten Gäste nach ihrem Einrichtungsstil befragt.



**Hubertus Adam, Zürich:**

Zuhause bin ich eher modern eingerichtet. Mein Lieblings-Möbelstück ist jedoch ein alter Burgholzstuhl, der in meinem Wohnzimmer steht.



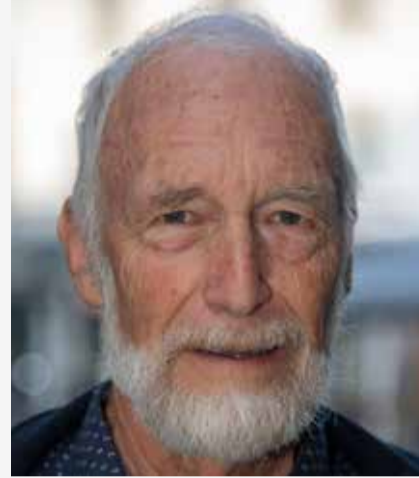
**Vivienne Birkert, Horgen:**

Meine Wohnung ist modern und hell eingerichtet, mit Stühlen von «Häberlin».



**Daniel Helmig, Horgen:**

Meine Wohnung ist im skandinavischen Stil eingerichtet. Ich besitze einen Ohrensessel, den ich sehr mag.



**Peter Jäggi, Horgen:**

Unser Einrichtungsstil ist gemischt und gemütlich. Unser Lieblingsstück ist ein Flügel, der in der Mitte des Wohnzimmers steht.



**Regula Jenni, Horgen:**

Meine Einrichtung könnte man als Brockenhaus-Stil bezeichnen. Ich habe zusammengewürfelte Möbel. Ein cooles Sofa ist mein Lieblingsstück.



**Susanne Kothe, Köln:**

Mein Einrichtungsstil ist modern. Ich besitze jedoch einen Sessel aus den 60er Jahren, den ich von meinem Grossvater geerbt habe, das ist mein Lieblingsmöbelstück.



**Patrick Lanfranconi, Horgen:**

Unser Wohnstil ist eine Mischung zwischen klassisch und modern. Ein schöner alter Holzleuchter ist mein Lieblings-Einrichtungsstück.



**Grace Ruoss, Zürich:**

Meinen Einrichtungsstil könnte man als «Kunterbunt» bezeichnen. Ich liebe meinen selbstgemachten Esstisch und natürlich meine horgenglarus-Stühle.



**Rispa Steffen, Winterthur:**

Ich wohne eher modern und schlicht mit Holzmöbeln. Ich liebe mein Pult und mein Bett.



**Dario Streit, Horgen:**

Meine Wohnung ist «chillig» und relaxed eingerichtet, eher modern. Mein Bett ist mein Lieblings-Möbelstück.

Horgner Lesemarathon

## Horgen schreibt Geschichten



Nebst der Leseförderung richtet der Horgner Lesemarathon den Fokus im Jahr 2019 auch auf die Optimierung der Schreibkompetenz.

In der Woche vom 20. – 26. Mai 2019 hatten Primarschüler ab der dritten Klasse wie auch Schüler der Oberstufe Gelegenheit, in den von der Arbeitsgruppe Horgner Lesemarathon in den Schulhäusern eingerichteten Schreibwerkstätten ihre Geschichten zu schreiben. Bei Bedarf konnten die Teilnehmer die Hilfe von Coaches in An-

spruch nehmen. Gegen 90 Schülerinnen und Schüler nahmen diese Chance wahr und schrieben Texte mit Bezug zu Horgen. Ob auf Tatsachen beruhend oder frei erfunden – der Fantasie waren keine Grenzen gesetzt.

Zur Belohnung erhielten die Teilnehmer eine Urkunde und einen Turnbeutel.

In einem nächsten Schritt wurden die verfassten Geschichten professionell lektoriert. Anschliessend erarbeitete die Arbeitsgruppe daraus ein E-Book, welches im Rahmen des Horgner Lesemarathons 2020 der Bevölkerung präsentiert wird.

Das Rahmenprogramm umfasste wie

bereits in den Vorjahren verschiedene Lesungen – unter anderem mit Federica de Cesco, welche öffentlich angeboten wurden.

Alle Aktivitäten wurden dank der Unterstützung durch die Gemeinde Horgen, den Sponsoren Bank Zimmerberg und Zürcher Kantonalbank sowie dem freiwilligen Engagement der Mitglieder der Arbeitsgruppe Horgner Lesemarathon ermöglicht.

Der Lesemarathon findet im 2020 in der Woche vom 25.-29. Mai statt. Zum Start wird das E-Book «Horgen schreibt Geschichte» der Bevölkerung vorgestellt. Details folgen.



**ramseier**  
ELEKTROTECHNIK

Otto Ramseier AG  
Waldeggstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 95 00  
horgen@ottoramseier.ch

**WENIGER KOSTEN.  
MEHR EFFIZIENZ MIT  
LED.**

Ihr Elektriker in Horgen.

[www.ottoramseier.ch](http://www.ottoramseier.ch)  
**rundum verbindlich.**

**geoterra**  
INGENIEURE · GEOMETER · PLANER  
[www.geoterra.ch](http://www.geoterra.ch)

**Gipsergeschäft  
N. Schirmer AG**

**Hanegg · Gehrenstegweg 2 · 8810 Horgen**

**Pirmin Schirmer**  
eidg. dipl. Gipsermeister  
pirmin.schirmer@bluewin.ch

T 044 725 38 39  
F 044 725 38 28  
M 079 219 85 75



# So schön war das erste Strassenfest





# des HGV Horgen





HGV-Redaktion - Bank Zimmerberg

## Das grosse Gipfeltreffen der Bank Zimmerberg

Seit 26 Jahren lädt die Bank Zimmerberg ihre Kundinnen und Kunden zum Zmorge in das Zelt auf den Dorfplatz ein. In diesem Juni macht das Gipfeltreffen den Start für das Strassenfest des Handwerk- und Gewerbevereins Horgen.

«In diesem Jahr wurde der Zmorge nun zum 26sten Mal durchgeführt», freut sich Oliver Jaussi, CEO der Bank Zimmerberg. «Der 'Sparkasse-Zmorge', wie er teilweise heute noch liebevoll von unseren Kundinnen und Kunden genannt wird, ist ein wundervoller Anlass, an dem wir unseren Kunden und der Gemeinde für einmal nicht im Bank-Alltag sondern am Frühstückstisch begegnen. Das Spezielle am diesjährigen Gipfeltreffen sei, dass der Zmorge der Bank ein Teil des HGV-Strassenfestes war und sie damit einen wesentlichen Teil zum Gelingen beitragen konnten, führt Jaussi aus.

Das erste Mal wurde das Frühstück am 24. Oktober 1992 anlässlich der Einweihung des Dorfplatzes und der gleichzeitigen Eröffnung des neuen Standorts des Sparkasse Horgen Hauptsitzes am Dorfplatz durchgeführt. Zwei Jahre da-

nach wurde die Schlüsselübergabe des Dorfplatzzelt an die Gemeinde gefeiert. Zu diesem Anlass fand der erste offizielle 'Sparkasse Zmorge' statt, der bald darauf zur Tradition wurde.

Seit dem 8. Juni 2013 – nach der Umfirmierung der Sparkasse Horgen zu Bank Zimmerberg – wird der Frühstücksevent als Gipfeltreffen der Bank Zimmerberg durchgeführt.

Mitte Juni konnte die Bank Zimmerberg AG rund 300 Personen auf dem Dorfplatz begrüßen. Vom Lernenden bis zum CEO war das ganze Team im Zelt im Einsatz. Mit vereinten Kräften wurden rund 400 Orangensäftli, 600 Ovi und Schoggidrink, und 800 Kaffees an die Besucherinnen und Besucher ausgegeben. Gegessen wurden 50 Kilogramm Brotwaren in Form von Zopf, Spezialbrot und natürlich Gipfeli und 35 Kilogramm Aufschnitt und 27 Kilogramm Käse.



Neumitglied - Atelier Schwebas

## Taschen, Täschen und mehr...



Mit viel Liebe fertigt Regula Basler seit 15 Jahren moderne und einzigartige Handtaschen, Portemonnaies und Hüllen aus Blache, getragenen Jeans und Stoff und verkauft sie in ihrem Atelier im Arn. Auch wer sich selber an Selbstgenähtem versuchen will, ist bei ihr an der richtigen Adresse.

Taschen und Täschen, Euis und Nessesaires in allen Farben und Formen, handgemachter Schmuck, edle Schlüsselanhänger mit Häslipelz-Bommel und kreative Filzarbeiten. Man weiss nicht, wo man zuerst hinschauen soll, wenn man das Atelier von Regula Basler betritt.

Bunt und doch nach Farbfamilie geordnet präsentiert sie ihre Kunstwerke liebevoll auf dem Tisch und in den Gestellen ihres Ateliers, einem ehemaligen Kuhstall im Arn. Hier empfängt die leidenschaftliche Handwerkerin ihre Kundinnen und Kunden.

«Angefangen hat alles mit einem Taschen-Nähkurs, den ich mit meiner Freundin gemacht habe – das war 2005. Es machte uns so viel Spass, dass wir gleich mit Nähen loslegten. Zuerst für die Familie, später auch für

Freunde. Rund ein Jahr später konnten die beiden ihr erstes Atelier in Horgen eröffnen. Seit 2011 führt Regula Basler das Atelier Schwebas alleine. Neben den eigenen Sachen findet man im Atelier Schwebas auch Produkte von kreativen Frauen aus ihrem Bekanntenkreis. Zudem bietet die Horgnerin Kurse an. «Bei mir kann Frau den richtigen Umgang mit der Nähmaschine lernen, um zu Hause selber kreativ zu wirken.»

### Kreatives auf Bestellung

»Mein Name steht für mit Liebe genähte Einzelstücke, 100 Prozent handgemacht. Es sind tolle und trendige Artikel, die ich auch auf Bestellung individuell gestalte«. Über solche Aufträge freut sich Regula Basler sehr. Sie zeigt auf das Koordinaten-Kissen.

«Ein sehr persönliches Geschenk, das schon vielen Freude bereitet hat». Zur Zeit recycelt sie die ausgedienten Segel des Yachtclubs Horgen zu Taschen und Nessesaires. Sie strahlt und sagt: «Ein wundervoller Auftrag.»

### Atelier Schwebas

Regula Basler  
Bsetzistr. 9  
8810 Horgen  
Telefon: 079 668 42 74  
www.atelierschwebas.ch  
Mail: regula\_basler@hotmail.ch

Öffnungszeiten:  
Dienstag, Mittwoch und Freitag  
9 bis 12 und 14 bis 18 Uhr  
jeden 1. Samstag im Monat  
10 bis 16 Uhr

Weihnachtsausstellung:  
22./23./24. November 2019

schwebas

Pfister

www.pfister-bau.ch

044 - 727 45 45  
immer für Sie da

BRUPBACHER GATTI  
ELEKTRO  
TELEMATIK

125 Jahre Kompetenz  
mit Tradition

www.brupbacher-gatti.ch

info@brupbacher-gatti.ch

BEIM HOLZBAU  
FÜHLEN WIR UNS  
IM ELEMENT



Unsere Referenzen finden Sie  
auf www.spaetz.ch

Holzbau Allgemein  
Elementbau  
Umbauten  
Bodenbeläge  
Treppenbau  
Innenausbau  
Isolationen  
Reparaturen

ZIMMEREI  
spätz  
HORGEN

Zimmerer Spätz AG  
Telefon +41 (0)44 725 08 54  
Fax +41 (0)44 725 08 28  
zimmerer.spaetz@bluewin.ch  
www.spaetz.ch

Baumann HJ  
Sonnen- & WetterSchutz GmbH

Beratungen • Lieferungen • Montagen • Reparaturen  
Renovationen • Neubauten • Umbauten

www.hjbaumann.ch info@hjbaumann.ch  
Gehrenstrasse 11 8810 Horgen ☎ 044 725 71 56



HGV-Redaktion - Foodwaste 2019

## Foodwaste – Horgen setzt ein Zeichen



Mit der Aktion «Horgen tisch auf» machte die Gemeinde Horgen bereits zum dritten Mal darauf aufmerksam, wie viel Lebensmittel und somit Energie in der Schweiz verschwendet wird.

Wer am 29. August beim Dorfplatz vorbeikam, staunte nicht schlecht. Rund 25 freiwillige Köchinnen und Köche hatten sich bereits am Nachmittag daran gemacht, Lebensmittel zu verarbeiten und zu kochen, die normalerweise im Abfall landen würden. Die Köche verarbeiteten mehrere Hundert Kilo Früchte und Gemüse zu einem grossen Salatbuffet, Suppen, Eintöpfen, Grillgemüsen, Knoblibrot, Smoothies und Fruchtsalat. Mit der Aktion «Auf den Teller statt in den Abfall» wollte die Abteilung Energie und Umwelt der Gemeinde Horgen

Ende August auf diese Sachverhalte aufmerksam machen. Kurzerhand lud man die Bevölkerung zum öffentlichen Abendessen ein – gekocht aus Foodwaste. Dabei sollten die Passanten nicht nur mit weggeworfenen Lebensmitteln konfrontiert werden, sie sollen diese auch gleich kosten – denn schliesslich sind viele dieser Nahrungsmittel noch geniessbar.

Ein Drittel aller produzierten Lebensmittel werden nicht konsumiert, sondern weggeworfen. Das sind in der Schweiz pro Kopf jährlich rund 117

Kilogramm. Hochgerechnet auf das ganze Land ergibt dies eine Lebensmittelabfallmenge von circa 1 Million Tonnen pro Jahr. Zudem verbrauchen Herstellung und Transport von Lebensmitteln grosse Mengen an Ressourcen (Energie, Wasser, etc.) und verursachen dabei Klimagas.

Die Aktion kam auch in diesem Jahr bei den Horgnerinnen und Horgnern gut an. Mehr als 200 Personen genossen das Essen auf dem Dorfplatz. «Dieses Projekt hat ein klares Ziel», sagt Markus Uhlmann, Ressortvorsteher Tiefbau. «Wir wollen die Leute auf positive Art und Weise auf die Lebensmittelverschwendung aufmerksam machen und für dieses Thema sensibilisieren.» Wie ginge das besser als mit einem Teller feinem Essen?»



Publireportage - Trägerverein Neubau Schwinghalle Beichlen

## Moos-Schwinget in Schönenberg und Projektpräsentation Schwinghalle



Am 23. Juni 2019 führte der Schwingklub am Zürichsee linkes Ufer zum ersten Mal das Moos-Schwinget bei der Familie Korrodi in Schönenberg durch. Das neue Schwingfest wurde durch das im Geren ersetzt.

Unsere Aktivschwinger zeigten auch am Moos-Schwinget ihr bestes. Andreas Gwerder konnte sich mit 4 gewonnenen und 2 verlorenen Gängen auf Rang 4b platzieren. Martin Schuler überzeugte mit einer ebenfalls guten Leistung. Mit

3 gewonnenen, 2 gestellten und 1 verlorenen Gang reichte es ihm auf Rang 7. Auch die restlichen Schwinger gaben ihr Bestes und erreichten ansehnliche Resultate.

Der Zuger Marcel Bieri überzeugte mit 5 gewonnenen Gängen und konnte sich somit verdient für den Schlussgang qualifizieren. Ihm gegenüber trat der Rothenthurmer Philipp Schuler. Er konnte vier Gänge für sich entscheiden. Nur gegen Marcel Bieri musste er sich im zweiten Gang geschlagen geben. Die Beiden schenkten sich nichts. Jeder versuchte immer wieder den Gegner auszutricksen und ins Sägemehl zu betten. Schlussendlich endete dieser Gang gestellt. Somit belegte Marcel Bieri – mit seinem grossen Punktevorsprung – den 1. Rang. Er konnte den Sigmuni «Speer» in Empfang nehmen, der von Peter Baumann vom Pneuhaus Wädi gespendet wurde.

Auch ein grosses Thema am 1. Moos-Schwinget war die neue Schwinghalle für die Schwinger vom Schwingklub am Zürichsee linkes Ufer. Die aktuellen Trainingsumstände sind prekär.

Seit über zehn Jahren müssen sich die Piccolos, Jung- und Aktivschwinger mit einem ehemaligen Heustock auf dem Hof von Emil Stocker in Schönenberg zufrieden geben. Keine Sanitären Anlagen, keine Lüftung oder Heizung. Im Winter ist es eisig kalt (das Sägemehl war schon gefroren) und im Sommer eine brutende Hitze.

Es wurde extra ein Trägerverein gegründet, damit Schwung in die ganze Sache gekommen ist. Der Neubau soll zwischen dem Schiessstand und der Hundeschule in der Sportanlage Beichlen in Wädenswil errichtet werden. Die Baubewilligung liegt vor, jetzt kommt nur noch der grösste Hosenlupf: die Finanzierung.

Wir sind darauf angewiesen, dass möglichst viele Freunde vom Schwingsport uns und somit auch unsere traditionsverbundene Jugend unterstützen. Bereits ab 200.00 Fr. sind sie dabei. Werde ein Teil dieses Projektes – wir freuen uns – herzlichen Dank im Voraus!

Nähere Auskünfte finden sie auf unserer Webseite [www.skzlu.ch](http://www.skzlu.ch).

Herbstmärt Horgen

## Herbstmärt 2019 - ein Highlight in der Agenda



Am Samstag, 28. September 2019 findet unter dem Patronat von Pro Horgen der grosse, traditionelle Horgner Herbstmärt von 9 – 17 Uhr statt.

Am letzten Samstag im September wird Pro Horgen ein weiteres Mal einen grossen Märt mit rund sechzig Marktständen, rund ein Drittel davon aus Horgen und Hirzel, präsentieren. Ein reichhaltiges, bunt gemischtes Angebot erwartet die Besucherinnen und Besucher von Klein bis Gross.

Es werden traditionelle Marktwaren aber auch regionale und internationale Spezialitäten präsentiert und zum Kauf angeboten. Eine reiche Auswahl an kreativen, handgefertigten Produkten kann bestaunt und natürlich gekauft werden. Auch die Horgner Detaillisten sind gut vertreten. Mehrere Vereine und Institutionen sind ebenso dabei, wie der Koffermärt im Dorfplatzzelt.

Auf die Kinder wartet auf der Piazza das Karussell mit Gratisfahrten und auf dem Dorfplatz steht die beliebte Hüpf-

burg bereit. Das Drucklabor druckt wieder lustige Sujets vor Ort und die Kinder sind beim Naturhandwerker Kyburz zum Basteln eingeladen. Im Dorfplatzzelt-Beizli wird vom Feuerwehrverein und der Trachtengruppe Zürichsee linkes Ufer für das leibliche Wohl gesorgt, man kann sich gemütlich hinsetzen und mit Bekannten plaudern oder einfach die Seele etwas baumeln lassen. Das gleiche Erlebnis wartet auf der Piazza im Beizli-Zelt mit einem reichhaltigen Verpflegungsangebot vom Grill oder feinen Crêpes von der Horgner Cevi. Ein Drehorgelmann und ein Strassen- und Platzmusikant werden für musikalische Unterhaltung sorgen. Das Dorfmarktteam freut sich auf viele gut gelaunte Gäste und einen ereignisreichen stimmungsvollen Dorfmarkt!

Neugestaltungen Unterhalt

# KROKUS

Gartenpflege GmbH

**Seestrasse 129**  
**8810 Horgen**  
**Nat.0797690461**  
**Tel.0447808080**



[www.krokus-gartenpflege.ch](http://www.krokus-gartenpflege.ch)

**Damit Sie sagen, was Sie sagen wollen:**  
**Texte vom Profi**

Internethilfen | Reklamationsschreiben | Geschäftsberichte  
 Publireportagen | allg. Korrespondenz



**Textschneiderin**

Corinna Schneider  
 T 043 244 51 77

8816 Hirzel  
 Bächenmoosstrasse 20

info@textsneiderin.ch  
 www.textsneiderin.ch



Traumschöne Hochzeitskreationen.  
Dekoratives für kleine und grosse Anlässe.  
Trost spendende Werke.

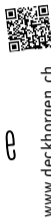
**DOFLORES**

Annette Reich | Zugerstrasse 12 | 8810 Horgen  
T 044 725 49 91 | www.doflores.ch



MALEN. BASTELN. WERKEN

Von Künstlerfarben  
bis zum Autolack  
entdecken sie unsere  
Farbenvielfalt!



www.deckhorgen.ch

**deck**

**orlandini**  
SANITÄR/HEIZUNG

Waldeggstrasse 8  
8810 Horgen  
044 725 41 44  
[www.orlandini.ch](http://www.orlandini.ch)

**Widler**  
Gartenbau  
Gartenbau mit Herz

Widler Gartenbau GmbH, Rosenweg 5, 8810 Horgen  
Tel. 044 772 25 35, [info@widler-gartenbau.ch](mailto:info@widler-gartenbau.ch)  
[www.widler-gartenbau.ch](http://www.widler-gartenbau.ch)

**GROND**  
METZGEREI

Dorfstrasse 15  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 42 13

Seebnerstrasse 14  
8185 Winkel  
Tel. 044 861 07 08

[info@grond-metzgerei.ch](mailto:info@grond-metzgerei.ch)  
[www.grond-metzgerei.ch](http://www.grond-metzgerei.ch)



**Ginesta**  
IMMOBILIEN

GINESTA IMMOBILIEN AG

LINDENSTRASSE 3  
8810 HORGEN

T 044 728 82 00  
F 044 728 82 05

INFO@GINESTA.CH  
WWW.GINESTA.CH

**BÜRGLER**  
BAUGESCHÄFT AG  
8816 HIRZEL

Tel. 044 / 729 92 59  
Konrad Hitz-Str. 3, 8816 Hirzel

[info@bau-buergler.ch](mailto:info@bau-buergler.ch)  
[www.bau-buergler.ch](http://www.bau-buergler.ch)

HGV-Redaktion - Tauschbörse

## Frauenkleider: tauschen statt kaufen



Wer kennt es nicht: Einen vollen Kleiderschrank, aber nichts zum Anziehen. Der katholische Frauenverein hat die Lösung: tauschen statt Kaufen. Im katholischen Pfarreizentrum erfreute sich der Anlass bereits zum siebten Mal grosser Beliebtheit.

Es herrscht eine friedliche und gespannte Stimmung im Saal des Pfarreizentrums St. Josef. Rund 60 Frauen gehen von Tisch zu Tisch, bleiben vor Kleiderständern stehen, lassen ihren kritischen Blick über die Kleidungsstücke gleiten und greifen zu, wenn ihnen etwas gefällt. In der Ecke schlüpfen die

Frauen hinter Paravents in Blusen, Jupes und Pullis und betrachten sich im Spiegel. Was nicht passt, wird zurückgelegt, der Rest eingepackt. Wie in jedem anderen Kleidergeschäft, denkt der Betrachter. Mit einem kleinen Unterschied – hier muss keiner bezahlen. «Bereits zum siebten Mal organisie-

ren wir, das Team vom katholischen Frauenverein, die Kleidertauschbörse. Der Anlass ist sehr beliebt und findet bestimmt nicht zum letzten Mal statt», sagt Vreni Rothacher vom OK.

Auch heuer hat der gelungene Anlass viele modebewusste Frauen aus der Region angesprochen und viele Besucherinnen angezogen.

Das Prinzip ist einfach. Die Frauen misten ihren Kleiderschrank aus und bringen alle gut erhaltenen und sauberen Kleidungsstücke, Schuhe sowie Accessoires mit. Dann wird gestöbert, gemessen und anprobiert. Was gefällt und passt, darf mitgenommen werden – völlig kostenlos. «Die Kleidertauschbörse stellt eine nachhaltige Alternative zum unreflektierten Kleiderkonsum dar», sagt die Organisatorin. «Die Aktion ist nicht nur gut für das Portemonnaie, sondern auch für die Umwelt. Und sollte Kleider übrig bleiben, werden diese einer wohltätigen Institution gespendet».

*Nächster Frauenkleidertausch:  
Samstag, 21. März 2020,  
katholisches Pfarreizentrum.*

HGV-Redaktion - Zu Besuch bei NIVA Events & Catering

## Handwerks- und Gewerbeverein zu Besuch bei NIVA Events & Catering



Im Mai waren die Mitglieder des Handwerk- und Gewerbevereins Horgen bei NIVA Events & Catering eingeladen. In der trendy Eventlocation mit Sicht über den ganzen Zürichsee konnten sie sich persönlich vom tollen Angebot der Eventfirma überzeugen.

«Wir freuen uns sehr, die Mitglieder des HGV Horgen bei uns zu begrüßen», sagt Nicole Koch von NIVA Events&Catering. Die Gastgeberin erklärt, wie vielseitig das Cateringangebot von NIVA ist und für welche Anlässe die Location gemietet werden kann. Es gäbe viele Eventagenturen, NIVA Event & Catering bietet aber weltweit das erste digitalisierte, rauchfreie Indoor-Grill-Catering mit schonender Infrarot-Garmethode, den NIVAONE. «Damit ist es möglich, die Gäste mit den tollsten kulinarischen Kreationen wie Grillspiesse, saftigem Rindsfilet, zartem Fisch, gesundem Gemüse, verführerischen Desserts und grillierten Früchte

zu verwöhnen», erklärt sie weiter und führt die Gäste zum Grill. Und tatsächlich, fasziniert beobachteten die Horgner Gewerbler wie die Spiesse vor ihren Augen drehen und garen. Bei gekühlten Getränken und wundervoller Aussicht über den Zürichsee, beweist Gastgeberin Nicole Koch auch gleich, dass die gegrillten Gemüse- und Fleischstücken wunderbar schmecken.

Neben den diversen Anlässen hat sich Nicole Koch auf Seminare, Firmenfeiern und Teambuilding-Anlässe in ihrer einzigartigen Location, dem NIV'AULAC am Zürichsee, einer ehemaligen Fabrikantenvilla spezialisiert. Der 300m<sup>2</sup> grosse Innenraum verfügt

über eine grosse Terrasse mit unvergesslicher Sicht auf den Zürichsee, von Zürich bis zu den Schweizer Alpen zur Verfügung.

«Es ist der ideale Platz für erfolgreiche Tagung, ausgefallene Fashion-Show und weitere unvergessliche Event-Momente.»

**NIVA Events & Catering**

Nicole Koch  
Oberdorfstrasse 33  
8810 Horgen  
Tel. 044 382 25 25  
Mail: [nicolek@niva.events](mailto:nicolek@niva.events)

**NIVA**  
EVENTS CATERING



HGV-Redaktion - Genossenschaft Seegüetli

## Neuer Vorstand für die Genossenschaft Seegüetli

Die 32. Generalversammlung der Genossenschaft Seegüetli fand bei strahlendem Sonnenschein im Garten der Liegenschaft am See statt. Intakte Finanzen und ein neues Vorstandsmitglied waren die News des Abends.

Präsident Martin Leuthold durfte an der diesjährigen Generalversammlung der Genossenschaft Seegüetli 29 Mitglieder begrüßen. Eine Generalversammlung wie sie schöner nicht sein konnte. Bei lauen Frühsommertemperaturen genossen die Mitglieder an der neuerstellten Aussenbar im Garten des Seegüetli den Apéro. Danach führte Präsident Martin Leuthold rasant durch den formellen Teil des Abends. Die ordentlichen Geschäfte gingen ziemlich flott von statten.

### Finanzen

Reto Deflorin präsentiert die Jahresrechnung 2018. Diese schloss mit einem kleinen Jahresgewinn von rund 72 Franken. Dank der vielen Vermietungen des Partyraumes und der Dauervermietung des 1. Stockes, sowie unverändert tiefen Hypothekarzinsen, erwirtschaftet die Genossenschaft die

nötigen Mittel, um weitere Investitionen wie Ersatz des Mobiliars, Sanierung der Wohnung im Dachgeschoss zu tätigen. Die per 30.06.2019 fällig gewordene Hypothek konnte vorzeitig zu einem vorteilhaften Zinssatz bei der Bank Zimmerberg langfristig verlängert werden.

Die Generalversammlung beschliesst nach einer längeren Diskussion einstimmig, den Wert des Genossenschaftsanteils auf 600 Franken zu belassen.

Martin Leuthold: «Es ist toll, dass die Gewerbegenossenschaft Seegüetli in einem soliden finanziellen Zustand befindet. Dank weiterhin tiefen Hypothekarzinsen und stabilem Mietertrag dürfen wir optimistisch in die Zukunft sehen».

Gute Nachrichten gibt es auch im Vermietungsbereich. «Das ein Fest im Seegüetli ein tolles Erlebnis ist, scheint



von links: Willy Schweizer, Franziska Langenbacher, Martin Leuthold, Andrea Egolf, Fredi Selinger, Hansruedi Schaub, Joggi Riedtmann, Reto Deflorin.

sich rumzusprechen. Trotz Umbau in den Monaten Januar und Februar, konnten wir 146 Mal vermieten», freute sich Martin Leuthold.

### Wahlen

Nach dem Rücktritt von Fredi Selinger, der vom Präsidenten für seine langjährige und gute Zusammenarbeit gelobt wurde, wurde der Versammlung als Ersatz Franziska Langenbacher vorgeschlagen. Franziska ist selbstän-

dige Unternehmerin (paradebeispiel GmbH) und kennt die Genossenschaft Seegüetli von ihrer Arbeit als Designerin. Sie hat vor ein paar Jahren den gesamten Werbeauftritt (Logo, Webseite, Flyer) für die Genossenschaft umgesetzt. Die Generalversammlung wählte Franziska Langenbacher mit grossem Applaus als neues Vorstandsmitglied.

Die anderen Vorstandsmitglieder Martin Leuthold, Andrea Egolf, Reto

Deflorin, Hansruedi Schaub wurden von der Versammlung für zwei weitere Jahre mit Applaus wiedergewählt. Nach der Generalversammlung genossen die Anwesenden ein feines Nachtessen vom Grill und viele gute Gespräche.

**SEEGÜETLI**

HGV-Redaktion - Apéro im Parkbad Käpfnach

## Gelungener Sommerbeginn



Mit dem traditionellen Apéro, diesmal in der Badi Käpfnach, begann für die HGV-Mitglieder der Sommer 2019. Der Einladung des Vorstands folgten rund 25 Mitglieder. Bei Sam, dem Pächter des Badi-Kiosk, durften die Unternehmerinnen und Unternehmer bei einem kühlen Drink und einer Wurst vom Grill, den sonnigen Sommerabend genießen. Der Abend war warm genug um kurz in den See zu springen und sich abzukühlen. Dieser Anlass war wie jedes Jahr für viele Anwesende ein wunderbarer Einstieg in die Sommerferien.

Graben AG  
Neuhofstrasse 20  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 64 80  
info@grabenag.ch  
www.grabenag.ch



Seit 40 Jahren Ihr Ansprechpartner für alle Tiefbauarbeiten



**PETER + PARTNER BAUMANAGEMENT AG**  
8810 Horgen Käpfnerweg 22 Telefon +41 43 810 48 44 www.ppbmag.ch

Wohnungsreinigung  
Unterhaltsreinigung  
Fensterreinigung  
Büroreinigung  
Baureinigung  
Hauswartung



Tödistr. 48, 8810 Horgen | Zürich - Horgen | 044 / 313 99 44 | www.ido-h.ch

**paradebeispiel**

Wir machen auch Ihren visuellen Auftritt zu einem Paradebeispiel.  
paradebeispiel GmbH | Design & Kommunikation | www.paradebeispiel.ch

Rund um den Zürichsee Ihr Pflanzenprofi

**KERN**

☛ Gartenbau & Gartenunterhalt  
☛ Gärtnerei & Hydroservice  
☛ Eventfloristik



Kern Gärtnerei 8810 Horgen Geschäftszeiten 7:30-12:00 / 13:00-17:00  
Gärtneschtrasse 54 044 728 82 82 www.kern-gaertnerei.ch gaertnerei@kern-gaertnerei.ch



Publireportage - Energie 360° AG

# Nachhaltigkeit einfach möglich machen

Energie 360° macht nachhaltige Energie in der ganzen Schweiz nutzbar. Ihre klimafreundlichen Energie- und Mobilitätslösungen leisten täglich einen Beitrag für eine sinnvolle Energiezukunft – hier und jetzt für kommende Generationen.

Rund 250 Mitarbeitende bringen bei Energie 360° Wärme, Kälte, Strom und Mobilität zusammen und machen Energie immer mehr erneuerbar. Tag für Tag leistet Energie 360° ihren Beitrag an die energiepolitischen Ziele ihrer Haupteigentümerin, der Stadt Zürich – etwa indem sie Gemeinschaftsanschlüsse für Fernwärme realisiert und so zusammen mit ERZ Entsorgung + Recycling Zürich erneuerbare Energie zu den Zürcherinnen und Zürchern bringt.

### Von Zürich in die Schweiz hinaus

In der ganzen Schweiz realisiert Energie 360° Projekte auf der Basis von regionaler erneuerbarer Energie, darunter der Wärmeverbund Kappelenring in Wohlen oder das Energiekonzept des Spargelhofs in Rafz. Neben Zürich versorgt die Energiedienstleisterin 42 weitere Gemeinden mit immer mehr erneuerbarem Gas. Dazu baut und betreibt Energie 360° auch eigene Biogas-Anlagen. Sie gehört ausserdem zu

den führenden Anbietern von Holzpellets.

**Ökologische Mobilität aus einer Hand**  
Energie 360° fördert die ökologische Mobilität und macht die Ladeinfrastruktur fit für die Elektrofahrzeuge der Zukunft. Gemeinsam mit Partner- und Tochterunternehmen realisiert sie neue, intelligente Lösungen fürs Laden von Elektroautos. Energie 360° hat das passende Angebot für alle, die in der Schweiz Lademöglichkeiten anbieten wollen. Zudem investiert das Unternehmen in Gastankstellen.

**Energie 360° AG**  
Aargauerstrasse 182  
8010 Zürich  
Tel. 043 317 22 22  
info@energie360.ch  
www.energie360.ch



Energie 360° setzt auf ökologische Energieträger wie beispielsweise Holzpellets. Im Bild das Lager in Schlieren.



Smarte Technologie: Intelligente Steuerungen von Energie 360° optimieren den Eigenverbrauch von Solarstrom oder den Einsatz der Wärmepumpen.



Am Hauptsitz in Altstetten arbeiten rund 250 Personen.



Bio-Abfälle und Grüngut aus Zürich werden im Werdhölzli zu wertvollem Biogas.

Publireportage - Vivarte Service

# Persönliche Note im Bad

Es braucht gar nicht viel, um das Badezimmer in eine persönliche Wellnessoase zu verwandeln.

Fast ein Jahr unseres Lebens verbringen wir im Bad. Grund genug, dem Badezimmer mehr Beachtung zu schenken. Oft braucht es gar nicht viel, um aus einem neutralen Bad die ganz persönliche Wellnessoase zu machen. Egal ob elegantes, klassisches Design mit edlem Touch oder doch lieber natürlich und dezent mit organischen Formen, topmodern in starken Farben oder sanft, verspielt und süß... Mit hochwertigen Accessoires und Produkten bringen Sie ihre persönliche Note in Bad und Gäste-WC.

Lassen Sie sich bei VIVARTE service inspirieren und zu den unzähligen Möglichkeiten beraten.

**VIVARTE service**  
Alte Landstrasse 14  
8810 Horgen  
www.vivarte-service.ch



Farben und Formen von Accessoires machen ein neutrales Bad zur individuellen Wellnessoase.



## Blumen Bürgler Hirzel

Gartenunterhalt & Gartenpflege  
Gartenumänderungen

E-Mail: blumen-buergler@bluewin.ch  
Tel: 044 729 91 91  
Natel: 079 442 19 23



**Wir sind in Ihrer Nähe.**  
Gerade, wenn mal etwas schief geht.



Generalagentur Horgen  
Thomas Schinzel

Seestrasse 87  
8810 Horgen  
T 044 727 29 29  
horgen@mobiliar.ch

die Mobiliar



Ogi Events GmbH  
Mythenstrasse 148  
8810 Horgen  
044 536 18 28  
www.ogi-events.ch

Shell-Tankstelle

Malergeschäft

«Autowösch»

Geb. Keller

Rütelerstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon 043 244 66 22



Neumitglied - Coloritfood

## Coloritfood – Essen nach Farben



Anfang Mai hat Coloritfood an der Zugerstrasse seine Türen geöffnet. Das kleine Unternehmen hat sich auf das Mittagsgeschäft in Horgen spezialisiert und bietet auch einen Delivery Service und Catering bis 100 Personen an.

Bunt ist gesund: Wer darauf achtet, seinen Körper über die Woche verteilt mit unterschiedlich farbigem Obst und Gemüse zu versorgen, ernährt sich auf jeden Fall ausgewogen. Auf dieser Aussage baut Künstlerin Marina Pellegrini ihr neuestes Projekt Coloritfood auf. So bunt wie das Essen, ist auch das Angebot von Coloritfood. Der kleine Laden mitten im Dorf, hat ein buntes Take Away-Angebot, das fast ausschliesslich aus Bio-Zutaten gekocht und auf der Theke in marokkanischen Tajins präsentiert wird. Wenn immer möglich, wird entartetes oder gerettetes Obst und Gemüse für die Gerichte oder für diverse Produkte wie Konfitüren, Sirups, Chutneys etc. verwendet. «Wir setzen uns für eine bessere und

nachhaltigere Umwelt ein, verwenden wo möglich biologische Produkte, kooperieren mit Bauern und Produzenten aus der Region und setzen ein Zeichen gegen Waste jeglicher Form», erklärt Firmengründerin Marina Pellegrini. Coloritfood sei daher nicht nur eine Esskultur, sondern eine Philosophie, welche den Menschen durch Farbe und Genuss zu mehr Bewusstsein, zu sich selber und somit auch zu anderen Menschen führen soll.

### Gesund und bunt

Mit den Speisen von Coloritfood, auch ColorFood genannt, kann man den täglichen Grundbedarf an Gemüse und Früchten decken. Die darin enthaltenen sekundären Pflanzenstoffe, wel-

che den Pflanzen ihre Farbe verleihen, bereiten einem nicht nur Freude beim Essen, sondern tun auch dem Körper gut. Wenn diese in einer möglichst grossen Vielfalt gegessen werden, können sie so mancher Krankheit vorbeugen. Egal ob Veganer, Vegetarier oder Fleischliebhaber bei Coloritfood findet jeder ein farbiges Angebot. Das Essen kann man sich im Take Away an der Zugerstrasse 65 in Horgen über Mittag selber zusammenstellen oder online bestellen und anschliessend abholen. Als Einwohner oder Mitarbeiter einer Firma in Horgen kann man sich den Coloritfood zu sich nach Hause oder an den Arbeitsplatz liefern lassen.

### coloritfood

Zugerstrasse 65  
8810 Horgen  
Tel. 079 775 32 70  
www.coloritfood.ch  
Mail: info@coloritfood.ch

Publireportage - Otto Ramseier AG

## Darum sollten Sie Ihre herkömmlichen Leuchtmittel auf LED wechseln

Mit modernen LED-Leuchten oder LED-Leuchtmitteln können Sie Ihre Stromrechnung massgeblich senken, denn herkömmliche Glühbirnen und Halogenspots sind ineffizient und verursachen hohe Stromkosten.

In unseren Wohnräumen möchten wir ein gemütliches und angenehmes Ambiente. Dabei spielt die Beleuchtung natürlich eine wesentliche Rolle. Die herkömmlichen Glühbirnen und die Halogenspots wurden vor einiger Zeit bereits von Energiesparlampen abgelöst, denn der Draht in der Birne wandelte nur einen sehr kleinen Prozentsatz der Energie in Licht um und der Rest der Energie ging als Wärme verloren. Zeitgemäss und weil Energiesparlampen teuer sind, wechselt man heute am besten gleich auf umweltschonende und moderne LED-Technologie. LED spendet heute, gleich wie herkömmliche Leuchtmittel, warmes und angenehmes Licht. Die energieeffiziente Technologie braucht weniger Strom und hält in der Regel auch länger. Somit ist der Wartungsaufwand sehr gering, was vor allem auch für Unternehmen

mit grossen und hohen Räumen ein wesentlicher Vorteil ist.

Wer bedenkt, dass etwa 10 Prozent der Energiekosten pro Jahr auf die Beleuchtung fallen, dem wird schnell klar, dass es sich lohnt in diesem Bereich zu sparen. Herkömmliche Glühbirnen und Halogenspots verursachen drei bis fünfmal Mal so hohe Stromkosten wie eine neue Leuchte mit LED. Somit lohnen sich Investitionen in LED-Technologien bereits nach zwei Jahren.

Das Angebot an LED ist mittlerweile äusserst breit und unübersichtlich. Es lohnt sich immer, mit einem Fachmann darüber zu sprechen. Denn auch der genaue Einsatzort der LED spielt eine grosse Rolle, bei der Wahl des richtigen Produktes. Damit Sie sich optimal mit LED ausrüsten können sind wir von der Otto Ramseier AG jederzeit für Sie Ihr Ansprechpartner und beraten Sie gerne. Die Otto Ramseier AG ist eine Unternehmung der Schibli-Gruppe. Die Schibli-Gruppe bietet Lösungen rund um Elektrotechnik, Gebäudetechnik, Informatik, Kommunikation und Automatik aus einer Hand. Mit ihren 16 Standorten und über 550 Mitarbeitenden, davon rund 110 Lernende, ist die Unternehmung geografisch immer in Kundennähe. Sie ist zu 100 Prozent in Familienbesitz und wird heute in dritter



Generation durch Jan Schibli geführt. Seit 1937 steht der Name Schibli für exzellente Dienstleistungsqualität, eine ausgeprägte Kundenorientierung und ein aussergewöhnliches Engagement. 2018 gewinnt die Schibli-Gruppe den Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich, welcher innovative Unternehmen auszeichnet, die durch herausragende Leistungen einen wesentlichen und nachhaltigen wirtschaftlichen Erfolg verzeichnen.

### Otto Ramseier AG

Waldeggstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon: 044 725 95 00  
Mail: horgen@ottoramseier.ch  
www.ottoramseier.ch

**ramseier**  
ELEKTROTECHNIK

## «Entweder mer hätten oder nöd!»

Anlegen mit Stil.

## BANK ZIMMERBERG

seit 1820

### GERBER H. P.

### ELEKTRO AG

seit 1986

Schönenbergstrasse 41  
8816 Hirzel  
Tel. 044 729 99 11  
info@gerberelektroag.ch  
www.gerberelektroag.ch

**Elektro-Installationen**  
**Telefon- und**  
**TV-Installationen**  
**Haushaltgeräte**

*innovativ – persönlich – kompetent*



**WALDHOF**  
ZENTRUM FÜR GEWERBE

### WALDHOF Horgen - Zentrum für Gewerbe

3500 m<sup>2</sup> Gewerbe,- Büro und Lagerflächen an zentraler Lage. 6.5 m hohe Gewerbehalle mit freier Fläche. Werkplatz für Unternehmen und produzierende Gewerbebetriebe. **Baubeginn erfolgt, Bezug ab April 2020**

**www.waldhof-horgen.ch**  
**044 783 15 50**

**tuwag** für Immobilien **Trüb**

## GYSEL HAUSTECHNIK

8810 Horgen Zugerstr. 90 Tel. 044 915 88 88  
Neuer Film unter: [www.gysel-haustechnik.ch](http://www.gysel-haustechnik.ch)

Ihr Ansprechpartner für Neubauten und Sanierungen. Spezialist für energiesparende Gebäudetechnik, Badsanierungen und Heizungserneuerungen.



Nachruf

## Im Gedenken an Peter Kälin



Der Sanitär war der geborene Praktiker. Was nicht gepasst hat, hat er passend gemacht. Wenn ein Gussrohr nur von Hand durchgesägt werden konnte, so hat er es eben von Hand gemacht: zwei endlose Stunden lang auf dem Rücken liegend. Richtig musste es sein und fertig. Und auf genau diese Art hat er auch in den letzten Jahren sein Wissen an die jüngeren Kollegen weitergegeben.

Er war für jede Eventualität gerüstet. Sein Firmenauto hatte wohl mehr Ersatzteile an Bord als das Lager und musste wegen Übergewicht vor der Fahrzeugprüfung jeweils zuerst ausgeräumt werden.

Auch Veränderungen hat Peter Kälin mit Humor genommen, nicht ohne vorher auch zu grummeln. Der Umzug an die Waldeggstrasse 8 nach 44 Jahren, fünf Monate vor seiner Pensionierung schien ihm unnötig, nur um dann mit Begeisterung das neue Lager einzuräumen und mit Stolz seinen Roller mitten in der Werkstatt zu parkieren. Genauso war es mit der Umstellung von Papier auf Tablets: zuerst hat er sich dagegen gestäubt, bis er die FC Bayern München-App entdeckt hat. Von da an war das Tablet immer dabei und Peter und die Kollegen stets auf dem Laufenden.

Lieber Peter, es waren wunderbare Jahre mit Dir, es bleiben unendlich viele schöne Erinnerungen. Wir vermissen Dich. Dein Orlandini-Team

Am 30. August verstarb völlig unerwartet der langjähriger Mitarbeiter der Firma Orlandini – Peter Kälin.

Während 44 Jahren war Peter Kälin Sanitär bei der Orlandini Sanitär/Heizung GmbH. Ein Freund und Begleiter jeden Tag, wie ein Familienmitglied. Am Morgen immer der Erste im Betrieb und nie nach Hause, bevor die Arbeit fertig war. Er war ruhig, freundlich und dankbar, die Hilfsbereitschaft und Zuverlässigkeit in Person.

Publireportage - Caprez Ingenieure AG

## Caprez Ingenieure: Vielseitige Spezialisten



Neubau und Sanierung Sporthalle Oberfeld, Langnau i.E.

Seit über 50 Jahren sind wir für Sie am Puls der Zeit, an 13 Standorten in der Schweiz und neu auch in Horgen.

Als inhabergeführtes Unternehmen entwickeln wir uns, seit der Gründung im Jahre 1963 durch Gian Caprez in Zürich, mit unseren Kunden ständig weiter und orientieren uns dabei an den aktuellen Marktbedürfnissen. Die Caprez Ingenieure AG ist eine Firma die Ingenieurdienstleistungen im Hoch- und Tiefbau anbietet. Sie beschäftigt zurzeit gesamthaft knapp 80 Mitarbeiter, wovon 14 in der Filiale Zürich und Horgen tätig sind.

Bei der Filiale Horgen liegen die Kern-

kompetenzen im konstruktiven Ingenieurbau, sprich der Tragwerksplanung von Hochbauten, Brückenbauwerken und komplexen Umbauvorhaben sowie im Spezialtiefbau mit Baugrubensicherungen, Stützbauwerken und Pfahlgründungen. Ein besonderes Spezialgebiet, welches wir abdecken, ist der Bereich des Erdbebeningenieurwesens, d.h. Erdbebenberechnung von Neubauten und Erdbebenüberprüfung bestehender Bauten sowie falls notwendig die Planung und Begleitung der Ertüchtigungsmassnahmen. Seit Anfang 2019 bieten wir zudem Brandschutzkonzepte und Beratung bis Qualitätsstufe QSS2 an.

Aufgrund der Zusammensetzung des Teams bieten wir für den Kunden zugeschnittene Lösungen an. Wir verfü-

gen über ein fundiertes Wissen in der Tragwerksplanung und können mit verschiedenen Baumaterialien (Stahlbeton-, Mauerwerk-, Holz-, Stahl-, Verbund- und Hybridbauweisen) planen. So können wir die optimalste Lösung für den Kunden erarbeiten.

### Caprez Ingenieure AG

Florian Rusterholz  
Geschäftsleiter Filiale Horgen  
Mythenstrasse 146  
8810 Horgen  
Telefon: 043 268 60 70  
www.caprez-ing.ch



## Best in Class.

Feller EASYNET – das Heimnetzwerk

Feller EASYNET bildet die Basis für modernste Heimnetzwerkinstallationen und überzeugt mit einem Konzept, das sich durch Einfachheit und Nachhaltigkeit auszeichnet. [www.feller.ch/EASYNET](http://www.feller.ch/EASYNET)



Feller  
by Schneider Electric

Publireportage – deck

## Das andere Einkaufserlebnis in Horgen



Ein Ausschnitt aus dem grossen Künstlerfarben-Sortiment.

An der Bahnhofstrasse 12 in Horgen findet man alles, was das Heimwerker-Herz begehrt.

Auf rund 300 m<sup>2</sup> erstreckt sich ein breites Angebot an Farben, Eisenwaren und Bastelmaterial. Neben den 24'000 Artikeln bietet man Ihnen hier zudem eine persönliche und kompetente Beratung bei Ihren Fragen.

Im Farben-Bereich findet man praktisch alles: Auto- und Bootslacke, Innen- und Aussendispersionen, aber auch Künstleracryl-, Öl- und Plakatarben sowie Pinsel, Roller und Malgründe in verschiedenen Grössen. Das

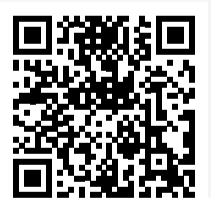
Angebot deckt ein grosses Farbspektrum ab, und dank computergesteuerter Technologie, kann jede gewünschte Farbe in der gewünschten Menge aufs Mü genau gemischt werden. Dank eigener Spray-Abfüllanlage kann man jeden beliebigen Autolack mischen und abfüllen lassen.

Im Eisenwaren-Bereich findet der Heim- und Handwerker Schrauben, Nägel, Hämmer, Schlüssel, Steckschlüssel und Werkzeugkoffer-Sets

bekannter Marken wie Makita, KS-Tools, PB, Tesa, 3M und Felco. Die Bastelartikel reichen von Schmuck (Swarovski-, Silber- oder Glasperlen) über Mosaik, Filz, Kork, Beton, Holz, Papier, Creaflex bis hin zu trendigen Anlass- und Tischdekorationen.

### deck

Bahnhofstrasse 12  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 00 70  
Fax 044 725 00 89  
[www.deckforwork.ch](http://www.deckforwork.ch)



Via Einlesen dieses QR-Codes gelangen Sie zum virtuellen Rundgang durch die Räumlichkeiten und das vielfältige Angebot von Deck Farben- und Bastelartikel.



**Velo Birchler - Ski-Service**  
10% - 25% auf alle Lagervelos  
Drusbergstr. 36 - 8810 Horgen - 043 421 72 20  
[www.velobirchler.ch](http://www.velobirchler.ch) - [info@velobirchler.ch](mailto:info@velobirchler.ch)

**Fritz Haller Kaminfegergeschäft GmbH**  
Albisstrasse 26 · 8915 Hausen am Albis  
Telefon 044 764 08 55 · Natel 079 291 00 58  
[www.haller-haustechnik.ch](http://www.haller-haustechnik.ch)

**MAXMÜLLER HORGEN**  
055 / 417 40 00 [www.max-mueller-horgen.ch](http://www.max-mueller-horgen.ch)

seit 1937

**ESS**  
MEHR ALS SIE ERWARTEN

**Max Müller Schweisstechnik AG**  
Ihr schweizer Partner für ESS- Schweißgeräte.  
Top Ausrüstung und Zubehör für den Profi,  
technologisch immer einen Schritt voraus.



HGV-Redaktion - Baugenossenschaft Zurlinden

## Zentrum Tödi: Generationenübergreifend und gemeinschaftlich



Mitte August hat die Baugenossenschaft Zurlinden (BGZ) als Bauträgerin den ersten Teil des Baugesuches für das neue Zentrum Tödi bei der Gemeinde eingereicht. Auf zwei gemeindeeigenen Grundstücken beidseits der Tödistrasse ist eine altersdurchmischte Siedlung geplant. Mit dem Bau der sieben Gebäude soll im August 2020 begonnen werden. Der Bezug der Einheiten ist auf 2023 geplant.

Die Bevölkerung wird immer älter, hat aber klare Vorstellungen bezüglich des Wohnens: Seniorinnen und Senioren möchten den eigenen Haushalt möglichst lange selbstständig führen und den Alltag nach ihren individuellen Vorstellungen gestalten. Ältere Menschen wünschen sich aber auch Sicherheit und das Eingebundensein in eine soziale Gemeinschaft.

Die Baugenossenschaft Zurlinden (BGZ) plant auf den beiden gemeinde-

eigenen Arealen auf 19'000 Quadratmetern ein neues Quartier mit generationenübergreifendem Wohnen. Jan Baumgartner, Geschäftsführer der BGZ, sagt es kurz und bündig: «Das Ziel ist durchmischtes Wohnen mit hoher Lebensqualität».

Zuerst wird nun das auf dem oberen Grundstück stehende Altersheim Tödi abgerissen. Es wurde 1932 erbaut und 1970 erweitert. Für den geplan-

ten Neubau wurde ein Architekturwettbewerb ausgeschrieben und der beste Vorschlag für das Zentrum ausgewählt. Als Sieger ging das Projekt «TRIAS» der Arbeitsgemeinschaft Gämumann Lüdi von der Ropp Architekten mit Schäublin Architekten AG hervor. Die Überbauung wird insgesamt sieben Gebäude mit zirka 180 unterschiedlich grossen Wohnungen und ein Pflegezentrum mit zirka 60 Betten aufweisen.

### Abgabe des Areals im Baurecht

Die Baugenossenschaft Zurlinden (BGZ) übernimmt das Areal zur Bebauung des «Zentrum Tödi» im Baurecht. Dieses gibt dem Baurechtsnehmer die Möglichkeit, ein Stück Land während einer langen, aber befristeten Zeitdauer zu nutzen, ohne Eigentümer des Grundstücks zu werden. Jan Baumgartner informiert: «Die BGZ kauft nicht Land, um von der Wertsteigerung zu profitieren». Als Baugenossenschaft, beziehungsweise Unternahmergenossenschaft, steht für sie im Vordergrund, für ihre rund 30 Genossenschaftler Arbeit zu generieren. Laut dem Geschäftsleiter werden immer auch ortsansässige Unternehmer eingeladen, eine Offerte einzureichen. Er sagt: «Pro Gewerk haben wir vier bis sechs Offerten vorliegen». Die Vergabe erfolge transparent und fair.

Neumitglied - Stahlbaumann

## Stahlbaumann - nie um eine Lösung verlegen

Im Hausbau oder bei der Gestaltung einer Gartenanlage ist die Arbeit des Metallbauers oft unerlässlich, da viele Konstruktionen - auch in Verbindung mit Glas - aus Metall hergestellt sind. Metallbauer Thomas Baumann, Inhaber der Firma Stahlbaumann ist fasziniert von seinem Beruf. Egal ob Metalltreppen, Geländer und Balkonvorbauten, zusammen mit seinem Team stellt er her, was gewünscht und gebraucht wird.



Im Eingangsbereich der Firma Stahlbaumann steht Stahl, eine Figur aus Metall, angefertigt mit Schweißbrenner und Hammer. «Stahl ist unser Maskottchen», erklärt Thomas Baumann. Zudem stehe er auch für den fehlenden Metallbauer in seinem Team, der zurzeit gesucht wird. Stahl soll zeigen, dass sich das Material Stahl auch für filigrane und individuelle Konstruktionen eignet.

«Unsere Lösungen sind wie die Wünsche unserer Kunden - jede einzigartig und individuell. Herausforderungen nehmen wir sportlich. Grenzen kennen wir nicht», ist Thomas Baumanns Credo. Und genau das macht seinen Beruf spannend. Die Arbeit des Metallbauers

ist im Alltag fast überall gegenwärtig. «Nicht nur an Neubauten, auch bei Renovierungen sind fast immer Metallbauarbeiten nötig. Da muss man kreativ sein und nach Lösungen suchen», erklärt er.

Das Besondere an seinem kleinen, regionalen Betrieb sei, dass sie optimal auf individuelle Kundenwünsche eingehen können. Neben Treppen, Geländern, Balkonen und weiteren Konstruktionen aus Stahl und Metall werden auch gerne kreative Gegenstände und einzigartige Einzelanfertigungen, die als Unikate gelten, für die Kunden produziert und montiert.

Für individuelle und fachgerechte Kundenwünsche braucht es ein gutes

räumliches Vorstellungsvermögen, Kreativität und Flexibilität. Während Thomas Baumann sich um die Kunden, Beratung, Planung und Berechnungen kümmert, setzen seine Mitarbeiter die Aufträge in der Werkstatt um.

**STAHLBAUMANN**  
Gehrenstegweg 4  
8810 Horgen  
www.stahlbaumann.ch  
Tel. 079 476 55 61

**STAHLBAUMANN**

Publireportage - Genossenschaft Seegüetli

## Wer am Zürichsee feiern will, mietet das Seegüetli



Beste Lage, direkt am See.

Das Seegüetli in Horgen ist die Eventlocation mit Charme direkt am See.

Das Seegüetli in Horgen begeistert seine Mieter und Besucher mit der einmaligen Lage direkt am Zürichsee. Mit dem guten Ausbaustandard der Lokalität und der neuen Küche ist das Seegüetli der perfekte Ort, für gesellige, gesellschaftliche und kulturelle Anlässe und Veranstaltungen. Im Sommer kann auf der grossen Wiese direkt am See gefeiert werden, im Winter im gemütlichen Saal, der Platz für 50 Gäste bietet. Wer für seinen Anlass einen aussergewöhnlichen, stimmungsvollen

Rahmen sucht, ist im Seegüetli an der richtigen Adresse. Ob Hochzeit oder Geburtstag, Beachparty oder Weihnachtsfeier, das Seegüetli ist eine super Eventlocation. Dies bestätigt auch der virtuelle Rundgang auf der Webseite.

### Seegüetli Horgen

www.seeguetli-horgen.ch  
info@seeguetli-horgen.ch  
Telefon: 079 234 17 71

**SEEGÜETLI**

### Reservation

Oktober 2019							November 2019							Dezember 2019						
MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31					29	30	31					29	30	31				

Reservation jederzeit auf unserer Homepage möglich: einfach, übersichtlich und bequem.

**DROGERIE BOSSHARDT**  
Seestrasse 155, 8810 Horgen  
Telefon 044 725 46 23

**welldro DROGERIE**  
DAMIT ES BINNEN GUT GEHT

**NEU!**

**welldro DROGERIE**  
Seestrasse 155, 8810 Horgen  
Telefon 044 725 46 23

GEMEINSAM sind wir noch BESSER!

### LEUTHOLD TRANSFER AG

**KLEINBUSREISEN  
SHUTTLE-BUSSE  
SCHÜLERTRANSPORTE  
ROLLSTUHLTAXI  
KURIERDIENSTE**

RÜTELERSTRASSE 6  
8810 HORGEN

TEL. 044 770 11 33  
FAX. 044 683 15 89  
INFO@LEUTHOLD-TRANSFER.CH



## Hotz Transporte

Inh. Patrick Fässler  
Hüttenstrasse 19  
8810 Horgen - Arn  
Telefon 044 726 07 57  
Mobile 079 437 30 80

wir bewegen...

Kranarbeiten - Transporte

## MUT HEISST VORAUSSCHAUEN

WIR HELFEN IHNEN DABEI

UNGEZWUNGEN VORSORGEN.  
MIT UNSERER SPARVERSICHERUNG FLEX SAVING - DAMIT  
SIE ENTSCHEIDEN, WANN UND WIE VIEL SIE EINZAHLEN.

Kennen Sie Ihre Vorsorge- und Versicherungssituation im Detail? Im kostenlosen Check-up analysieren wir diese gemeinsam und finden passende Lösungen für all Ihre Bedürfnisse. Damit Sie den Rücken frei haben für neue Herausforderungen.

Jetzt Termin für Ihren persönlichen Check-up vereinbaren.



**Francesco Alberti**  
Tel. 058 357 23 62  
francesco.alberti@allianz.ch



**Hermann Uhlmann**  
Tel. 058 357 23 61  
hermann.uhlmann@allianz.ch



**Ante Grubisic**  
Tel. 058 357 23 63  
ante.grubisic@allianz.ch

Hauptagentur Horgen  
Seestrasse 80, Postfach 32, 8810 Horgen  
Tel. 058 357 23 50, Fax 058 357 23 51  
www.allianz.ch/gianluca.abloni



Neumitglied - Monkey Town

## Bei jedem Wetter auf den Spielplatz



In den Seehallen Horgen hat am 7. August der Indoorspielplatz Monkey Town eröffnet. Hier können Kinder spielen, rutschen und toben.

Monkey Town ist über 2000m<sup>2</sup> gross. Man findet Klettertürme, viele Rutschen sowie ein Kleinkinderbereich mit Trampolinen. Das Aushängeschild von Monkey Town ist, wie es der Name verrät, der Affe Oehlie. «Oehlie ist unser Maskottchen. Die Kinder lieben ihn und viele wollen ihn immer wieder besuchen» sagt Isabelle Luth, die Betriebsleiterin des Indoorspielplatzes. Mit dem Indoorspielplatz Monkey Town sollen Familien mit Kindern im Alter von 1 bis 12 Jahren angesprochen werden.

Hinter dem Projekt steht eine holländische Firma. In den Niederlanden sei Monkey Town mit über 40 Filialen sehr bekannt, sagt Isabelle Luth. Sie ist überzeugt davon, dass in Horgen die Nachfrage nach einem Indoorspielplatz gross ist. Vor allem bei schlechtem Wetter ist das für Familien ein guter Ort zum Austoben. «Wir bieten auch kostenloses Lasertag und bald einen Escape Room und VR Room für die Kids.» Während sich die Kinder austoben, können die Eltern direkt nebenan einen feinen Kaffee geniessen oder

einfach nur gemütlich sitzen und auf die Kleinen aufpassen.

Es gibt verschiedene feine Menüs sowie Snacks für den kleinen Hunger. Monkey Town bietet zudem verschiedene Pakete für Kindergeburtstage an: Mehr Infos auf der Webseite.

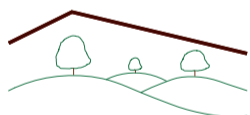
**Monkey Town**  
Seehallen Horgen  
Seestrasse 87  
8810 Horgen  
horgen@monkeytown.ch  
www.monkeytown.ch

Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 9 - 18 Uhr  
Sa 10 - 19 Uhr  
So 10 - 18 Uhr

beraten planen realisieren

## al - bauplan gmbh

Fredi Leuthold Tel. 044 729 80 73  
8816 Hirzel www.al-bauplan.ch



Landwirtschaft Wohnen Gewerbe



Planung, Verkauf & Vermietung

Technisches Event-Management

Messen  
Modeshow  
Versammlung  
Vernissage  
Festzelt  
Jubiläum  
Präsentation  
Konzert  
Theater

Spring AG - Glärnischstrasse 68 - 8810 Horgen - www.spring-ag.ch - 044 725 61 61

Gerber H.P. Elektro AG

## Gerber H.P. Elektro AG am HGV-Strassenfest



Am Samstag, 15. Juni 2019 durfte sich die Gerber H.P. Elektro AG am HGV-Strassenfest präsentieren.

Angelockt durch die imposante Solarschranke der Partnerfirma Kern AG für Verkehrssicherheiten nutzten die Besucher die Gelegenheit sich am attraktiven Stand der Gerber H.P.

Elektro AG mit der Materie Strom vertraut zu machen. Dabei durften viele Interessierte unter fachkundiger Anleitung der Standbetreuer ein eigenes Verlängerungskabel erstellen. Trotz anfänglicher Unsicherheit der Teilnehmer bezüglich Elektrizität, wagten sich rund 80 an die Kabel. Nach der Schlusskontrolle des Fachpersonals konnten alle ihr selbst hergestelltes Kabel mit einem guten Gefühl nach

Hause nehmen. Insgesamt darf auf einen schönen und erfolgreichen Tag zurück geblickt werden.

Das Hirzler Elektroinstallationsgeschäft ist ein Familienbetrieb, welcher seit 33 Jahren besteht und in der zweiten Generation von Markus Gerber geführt wird. Zum Team zählen rund neun Angestellte inkl. Lernender.

## CLEANSI

Reinigungen GmbH

Aaweierstrasse 3 8810 Horgen Telefon 044 202 08 08  
Mobile 079 422 19 14 www.cleansi-reinigungen.ch



Versicherungs-Ratgeber der Mobiliar

## Schutz vor ungerechtfertigten Rechnungen rund ums Auto

Wenn eine kleine Beule plötzlich eine unerwartet grosse Rechnung nach sich zieht oder die kostenlose Rückgabe des Leasingautos auf einmal viel Geld kosten soll: Wer sein Auto bei der Mobiliar versichert, hat immer einen Anwalt auf dem Beifahrersitz – und das garantiert kostenlos.

### Schutz bei Kauf, Verkauf und Leasing

Von der ersten Probefahrt bis zum letzten Meter: Der Lebensweg eines Autos entwickelt sich manchmal anders als gedacht. Was, wenn der vermeintliche Traumwagen doch keiner ist? Der gut erhaltene Oldtimer schon kurz nach der Übernahme auf der Strecke bleibt? Oder ein kleiner Schaden mit einer grossen Rechnung endet?

Zustand zurückgegeben werden. Ein überdurchschnittlicher Verschleiss oder nicht reparierte Schäden können in Rechnung gestellt werden. Aber auch ein vorzeitiger Ausstieg aus dem Vertrag kann teuer werden. Viele Leasinggesellschaften berechnen in diesem Fall die Höhe der monatlichen Rate neu und stellen die komplette Differenz in Rechnung.

### Rückgabe kann heikel werden

Heute wird ein grosser Teil der Neuwagen in der Schweiz mit einem Leasingvertrag erworben. Dabei bleibt das Auto im Eigentum der Leasinggesellschaft. Das Auto muss in gepflegtem

### Schuldenberater empfehlen Rechtsschutz

Fachstellen wie etwa die Berner Schuldenberatung empfehlen darum Leasingnehmern den Abschluss einer Rechtsschutzversicherung.

### Ein anwaltschaftlicher Airbag

Für Kunden der Mobiliar ist der Rechtsschutz für alle Angelegenheiten rund um das Fahrzeugsvertragsrecht ohne Aufpreis in der Autoversicherung inbegriffen. Er ergänzt damit weitere Servicepakete, wie etwa eine kostenlose Pannenhilfe, die bei Mobiliar zur Grundausrüstung gehören.

Gerne beantworte ich Ihre Fragen. Sie erreichen mich wie folgt:

**Die Mobiliar**  
Generalagentur Thomas Schinzel  
Herr Daniel Läng  
Seestrasse 87  
8810 Horgen  
Telefon: 044 727 29 36  
E-Mail: daniel.laeng@mobiliar.ch



Daniel Läng, 31-jährig und verheiratet, arbeitet seit über 11 Jahren bei der Generalagentur in Horgen.

**die Mobiliar**

Publireportage - Dätwyler Intercoiffure Horgen

## Herbst-Winter Trends: Dynamisch und immer in Bewegung

Herbst-Winter Trends 2019/2020 beinhalten Authentizität und Freiheit unterstützt durch unsere neue Dienstleistung Calligraphy-Cut.

Es herrscht eine neue Weltordnung des Selbstaufdrucks, jeder soll seine Freiheit leben. Denn es besteht ein Menschenrecht auf kreativen Expressionismus. Alle Facetten sind willkommen. Dennoch herrscht trotz Wandel ein Bedürfnis nach Authentizität. Sich selbst sein.

Wie sehen wir die Farbe von morgen, um diesen Ansprüchen gerecht zu werden? Widersprüchlich. Reinheit trifft auf Extravaganz, Revolution wird zu Normalität. Jeder Typ soll betont werden, die Individualität hervorgehoben. Bei Schnitt und Frisur sehen wir keinen Stereotyp, sondern Persönlichkeiten. Menschen sollen sich selbst sein und bleiben, das Haar ihren Charakter unterstreichen. Mehr als je zuvor.

Diese Saison lieben wir schimmernde Pastelltöne, coole urbane Extravaganz und schön genährtes, natürlich gewelltes Haar. Ausdruckstarke Strähnen und Schattierungen betonen die verborgenen Tiefen. Aber auch kräftige Farben, weiche Linien und kontrastreiche Texturen sind angesagt. Sie werden es schon beim ersten Schnitt spüren. Der Calligraphy Cut – von internationalen Experten als «Haar-Revolution des 21. Jahrhunderts bezeichnet» – ist ein ganz be-



sonderes Erlebnis! Dieses besonders behutsame Schneide-Tool schenkt Kundinnen bereits während der Anwendung im Salon ein sinnliches Haargefühl, das dank der einzigartigen Schnittpräzision lange anhält. Feines Haar wird fülliger. Weniger Spliss und die Haarspitzen können durch die grössere Oberfläche mehr Pflege aufnehmen. Lassen Sie sich durch unsere ausgebildeten Spezialistinnen beraten.

**Dätwyler Intercoiffure**  
Horgen 044 725 44 04  
www.daetwyler-intercoiffure.ch  
(buchen Sie auch online 24h)

INTERCOIFFURE  
**DÄTWYLER**  
DAETWYLER-INTERCOIFFURE.CH

Publireportage - Faul AG

## Endloser Fahrspass mit Stil



Neu bei Faul: Quicksilver. Hohe Qualität zu einem attraktiven Preis-/Leistungsverhältnis.

Seit dieser Saison ist die YACHTWERFT FAUL AG Markenvertreter von Quicksilver für den Zürichsee.

Sportliches Design, hervorragende Ausstattung und hohe Wertigkeit machen diese Boote unverwechselbar. Eine perfekte Kombination aus Form und Funktion.

Quicksilver Boote gehören zur Brunswick Gruppe, einer weltweit führenden Kraft im motorisierten Wassersportbereich. Ein Team von Ingenieuren und Schiffsbauern ist für die Entwicklung der Modelle zuständig – eine enorme Auswahl an Konsolen- und Kabinenbooten mit Aussenbordmotoren. Stil bis ins Detail und innovative Platznutzung werden unter anderem durch ein Längen-Breiten-Verhältnis ermöglicht, das für Boote dieser Klasse unschlagbar ist. Das Design mit tiefem V-Rumpf gibt dem Boot zudem eine Form, mit dem es effizient und mit hohem Komfort durch das Wasser gleiten kann – für endlosen Fahrspass.

Ein Bootkonfigurator-Tool macht das Erstellen des eigenen Bootes noch viel einfacher. In nur vier Schritten wird man durch den Konfigurationsprozess für das gewählte Modell geleitet und erhält zudem einen Überblick über die serienmässige Ausstattung, kompatible Motoren sowie zusätzlichen Optionen.

Kleinere Modelle zum Beispiel können auch schon vor der Bootsprüfung mit einem führerscheinfreien 8 PS-Motor gefahren und danach mit einem grösseren Motor ausgestattet werden.

Die Yachtwerft Faul AG berät Sie gerne persönlich und hilft Ihnen, sich zu entscheiden. Was auch immer Sie wünschen, es gibt bestimmt ein Quicksilver Boot, das Ihre Träume erfüllt.

**Yachtwerft Faul AG**  
Seestrasse 5  
8810 Horgen  
Telefon: 044 727 90 00  
www.faul.ch  
office@faul.ch



**Dachdeckergeschäft**

**Jak. Mehr AG**

8810 Horgen  
Mobile 079 236 19 30  
www.mehrdachag.ch



k u s e n b e r g  
**OPTIK**  
HORGEN  
Seestrasse 149 044/7251911 www.kusenber.ch



Standortförderung Zimmerberg-Sihltal

**Restaurant Kreuz**  
HORGENBERG



**Gemütliches FONDUE-STÜBLI ab 7. November**

**WILD: 13. bis 22. September 2019.**  
Danach bis Ende November auf Chrüz-Spezialkarte.  
**METZGETE: 22. Oktober bis 3. November 2019.**  
Vom Sauerkraut bis zur Blutwurst.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Restaurant Kreuz**  
Bergstrasse 161a, 8815 Horgenberg  
Telefon 044 725 44 72  
www.kreuzhorgenberg.ch  
Geniessen Sie unsere gutbürgerliche, gepflegte und regionale Küche!

**Öffnungszeiten**  
Montag: Ruhetag  
Dienstag bis Samstag: 9.00 bis 22.30 Uhr  
Sonntag: 9.00 bis 18.00 Uhr

Wir stehen für Qualität,  
Nachhaltigkeit und  
eine hohe Erfolgsquote.




**Ihre Immobilienmakler am Zürichsee**  
info@remax-zürichsee.ch  
www.remax-zürichsee.ch  
Telefon 044 725 24 23

**RE/MAX**

Publireportage – Energie-Agentur der Wirtschaft

## Energieeffizient beschichtet

Die Hartchrom AG ist bekannt für innovative, hochwertige Oberflächenlösungen für Industriebetriebe mit höchsten Ansprüchen. Neben Know-how und einzigartigen Infrastrukturen braucht das vor allem eines: eine Menge Energie. Deshalb verpasst die zur STI Group gehörende Beschichtungsfirma gemeinsam mit der Energie-Agentur der Wirtschaft (EnAW) auch der Energiebilanz eine effiziente Politur.

Auf einer Produktionsfläche von 26 000 Quadratmetern werden in Steinach am Bodensee seit 1957 Oberflächen in den verschiedensten Formen und Grössen nach neuesten Technologie-standards beschichtet. Ob Pumpenwellen von Energiefirmen, Heizwalzen in der Kunststoffverarbeitung oder Antriebsysteme von grossen Schiffsmotoren – für die Produktionsstätte der Hartchrom AG ist kein Teil zu gross. Angesiedelt im High-End-Bereich und spezialisiert auf hochglanzpolierte Oberflächen, bedient das Unternehmen aber vor allem Kunden aus der Druckindustrie, beispielsweise mit funktionalen Beschichtungen. Doch in Steinach werden nicht nur Oberflächen zum Glänzen gebracht. Auch das Energie-Management wird auf Hochglanz poliert. Seit 2012 in Zusammenarbeit mit der EnAW. Denn gerade der Hauptprozess des galvanischen Verfahrens sei energieintensiv – rund die Hälfte des Gesamtstromverbrauchs falle darauf zurück. «Energie- und Nachhaltigkeitsfragen haben bei uns deshalb naturgemäss einen sehr hohen Stellenwert», weiss der Leiter Technik und Dienste Michael Kehl.

**Effizienzsteigerung par excellence**  
So erstaunt es wenig, dass die mit der EnAW erarbeitete Zielvereinbarung an die 30 Massnahmen beinhaltet: von der Isolierung der galvanischen Bäder über den Anschluss ans Fernwärmenetz bis

zum Einbauen eines Eco-Schalters. Doch in Steinach gibt es über die wirtschaftlichen Massnahmen in der Zielvereinbarung hinaus Potenzial zur Effizienzsteigerung. So ist das aktuelle Beleuchtungssystem in den Betriebs-hallen sehr stromintensiv – die Massnahmen, um das zu ändern, sind allerdings knapp unwirtschaftlich.

### Steuernd optimieren

Hier kommt das Förderprogramm EFFIZIENZ+ ins Spiel: Mit der Unterstützung der EnAW-Beraterin Stefanie Steiner und den finanziellen Beiträgen aus dem Programm EFFIZIENZ+ ersetzte die Hartchrom AG 2018 die komplette Beleuchtung in zwei Hallen durch LED-Leuchten. Eine weitere Strommassnahme ist die Optimierung der Druckluft: Abgeschaut von anderen Teilnehmern der Energie-Modell-Gruppe Thurgau, werden die fünf Kompressoren heute von einer übergeordneten Steuerung überwacht. Der Förderbeitrag von EFFIZIENZ+ habe die Massnahme wirtschaftlich gemacht und die Umsetzung somit ermöglicht, so Kehl. Mit Erfolg: Allein durch die Druckluftoptimierung spart die Hartchrom AG jährlich fast 40 Megawattstunden Strom – so viel, wie für die Versorgung von acht Einfamilienhäusern.

info@enaw.ch  
www.enaw.ch

## 5. Innovationstagung: Change Management – wie macht man das?»

Die fünfte Innovationstagung der Standortförderung Zimmerberg-Sihltal und der Wirtschaftsförderung Höfe widmete sich Fragen um das Change Management im wirtschaftlichen Alltag. Worauf ist zu achten, muss man mitmachen?

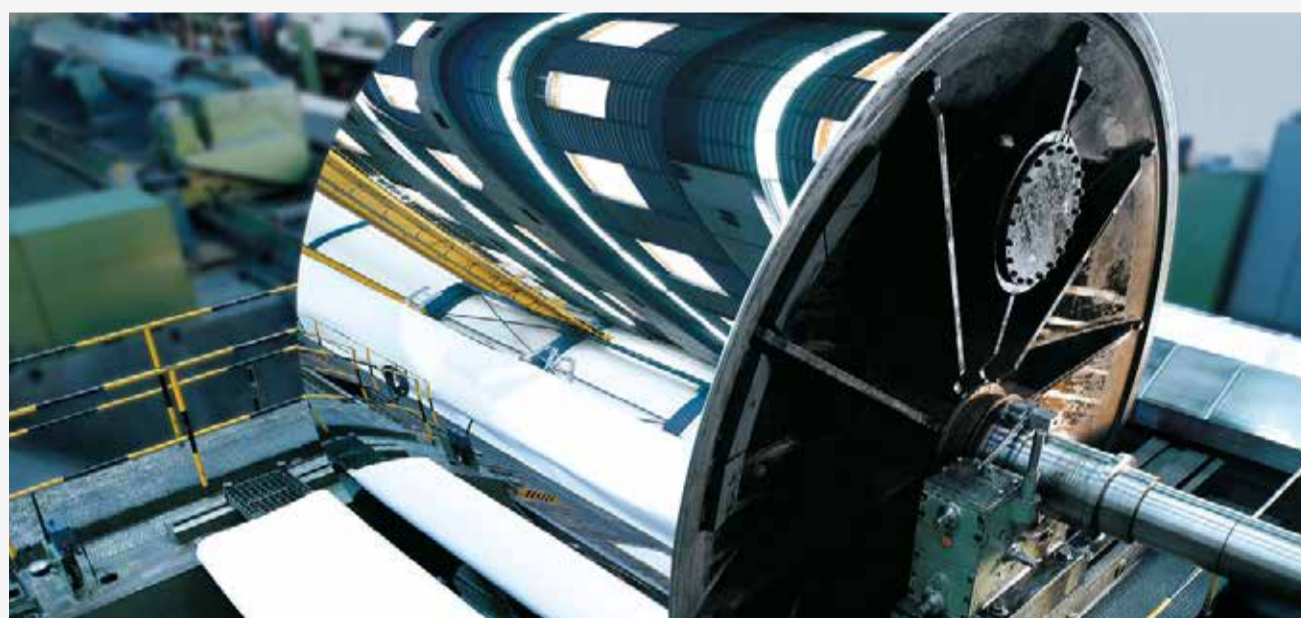
Im Umfeld der Digitalisierung hat Change Management eine grosse Bedeutung. Aber wie kann ein KMU damit umgehen oder was passiert, wenn disruptive Angebote der eigenen Anpassung zuvorkommen? Rund 70 Unternehmer und Unternehmerinnen konnten diese Fragen mit einer Reihe von Experten diskutieren. Nach dem allgemeinen Einleitungsreferat von Andreas Weber, Technologiezentrum Schwyz, zum Umfeld von Innovationen in der Schweiz wurden von Prof. Roland Hänggi und Dr. Daniel Bartl die Veränderungen in Unternehmen, hervorgerufen durch die Digitalisierung, thematisiert. Die Auswirkungen auf die Geschäftsführung und die teils grossen Umstellungen für Mitar-



Referent Dr. Daniel Bartl.

beitende und Kader sind gross, was die beiden Referate sehr deutlich machten. In der Pause diskutierten die Anwesenden mit den verschiedenen Referenten/-innen im Forum. Mit drei Best-Practice-Referaten von Unternehmungen aus der Region entstand ein guter Einblick, was Change-Management im Alltag heissen kann. Abschliessend führten zwei HR-Fachpersonen vom Sponsor Zürcher Kantonalbank aus, wie wichtig in den Veränderungsprozessen die Kommunikation ist, ganz unabhängig von der Firmen-grösse.

Die Veranstaltung war ein grosser Erfolg, was die positiven Reaktionen beim abschliessenden Netzwerk-apéro zeigten. Ein grosses Dankeschön an alle Referenten/-innen, inno-suisse und die Zürcher Kantonalbank als Sponsoren und das Seminarhotel Bocken.



Die Hartchrom AG in Steinach führt innovative, hochwertige Oberflächenbeschichtungen für Industriebetriebe mit höchsten Ansprüchen aus.

## Ein Anreiz, der wahrgenommen wird

**Herr Bigler, Sie sind Vizepräsident der EnAW. Was ist Ihre Mission im Vorstand?**

Es geht mir darum, die strategische Dimension einzubringen – von klimapolitischen Programmen bis hin zur Reduktion von CO<sub>2</sub>-Emissionen. Für mich als Direktor des SGV ist vor allem auch das KMU-Segment wichtig. Diesbezüglich hat die EnAW erfolgreich das KMU-Programm lanciert – eine Success-Story, die wir mit dem Vorstand und der Geschäftsstelle ausgearbeitet haben. Ein wichtiger Schritt, machen KMU doch 99 Prozent aller Schweizer Unternehmen aus. Mittlerweile nehmen über 1000 KMU am Energie-Management der EnAW teil und sparen mit wirtschaftlichen Energieeffizienz-massnahmen Geld und Energie ein.

**Welchen Energiespartipp geben Sie einem Schweizer Unternehmen?**

Zunächst sind es die einfachen Sachen, die man auch privat beherzigen sollte: Konsequenz das Licht löschen, den PC am Abend herunterfahren oder regelmässiges Stosslüften. Ich stau-ne immer wieder, wie häufig wir von Klimapolitik sprechen, die einfachsten Dinge im Alltag aber nicht umsetzen. Schliesslich sind es gerade diese einfachen Dinge, die wir selber umsetzen können und kumuliert einen Beitrag leisten. Danach geht es bereits darum, sich zu überlegen, wo man als Firma einen Beitrag leisten kann. Hier lautet mein Tipp logischerweise: Schauen Sie sich das Programm der EnAW an.

**Sie haben einen Satz, um ein Unternehmen davon zu überzeugen, am Energie-Management der EnAW teilzunehmen – wie lautet dieser?**

Wenn die berechnete klimapolitische Zielsetzung auch noch mit einer Steigerung der Kosteneffizienz verbunden ist – was kann man da falsch machen?





HGV-Redaktion - Oldtimerausflug

# Unterwegs im Cabriolet oder Oldtimer



Auch in diesem Jahr war der Cabrio-, Oldtimer-, und Zweiradausflug des Handwerks- und Gewerbeverein Horgen ein geselliger Anlass. Die Route führte die die Gewerbler an den Sihlsee.



Der Cabrio-, Oldtimer- und Zweiradausflug ist ein gut besuchter Anlass. Auch wenn an diesem Montag der Himmel eher grau und die Sonne nur selten zu sehen war, hatten die Mitglieder ihre Cabrios und Oldtimer aus den Garagen geholt. Man traf sich am späten Nachmittag auf der Allmend, wo jeweils die Marschroute bekannt gegeben wird. Keiner weiss im Vorfeld, wo es hingeh.

ternehmerinnen und Unternehmer am ersten Montag nach den Sommerferien zum traditionellen Ausflug treffen. Danach führte die Route dem Zürichsee entlang über Richterswil, Wollerau und Feusisberg bis nach St. Meinrad am Sihlsee. Beim traditionellen Apéro im Restaurant Grüene Aff entspannten sich die Gewerbler in Gartenrestaurant.

Der HGV Horgen führt jeden Sommer den traditionellen Oldtimer- und Cabriolet-Ausflug durch. Mit betagten und schönen Autos und Cabriolets fahren die Gewerbler im Konvoi über Land, wobei der Genuss der Fahrt und anschliessend ein gemeinsames Nachtessen im Vordergrund stehen.

Gestärkt traten man den Rückweg an, entlang des Sihlsees, Richtung Schindellegi, Hütten, Hirzel in den Horgenberg. Im Schwyzerhüsli fand der Abend einen wunderschönen Ausklang bei einem tollen Abendessen.

Ein besonderer Dank gehört Pascal Geromini und André Ruggli und für die tolle Organisation und Eugen Wiederkehr, der für den Apéro aufkam. Der Ausflug des HGV Horgen war einmal mehr ein voller Erfolg.

**Apéro auf dem Campingplatz**  
Gestartet wurde auf Allmend Horgen, wo sich jeweils die Un-



## SCHALTEN SIE NICHT?

Nutzen Sie Zeitschaltuhren, steuern Sie richtig und sparen Sie Energie und Kosten in Ihrem Unternehmen.

**ENERGIE-AGENTUR**  
DER WIRTSCHAFT ENAW

Wir helfen Ihnen dabei. Kontaktieren Sie uns.  
→ [www.enaw.ch](http://www.enaw.ch) +41 44 421 34 45



Publireportage - Welldro AG

## «Gemeinsam sind wir besser»



Welldro und Drogerie Bosshardt fusionieren und eröffnen am 1. Oktober die Welldro AG an der Seestrasse 155. Sara Linsi und Carlo Bosshardt werden die Drogerie gemeinsam führen.

Schon bald geht es ans Kisten packen und umziehen – besser gesagt zusammenziehen. Per 1. Oktober 2019 wird die Welldro am Dorfplatz 3 geräumt. Am Standort der Drogerie Bosshardt, an der Seestrasse 155 in Horgen wird die neue Welldro entstehen. Eigentlich waren die beiden Drogerien all die Jahre Konkurrenten – doch auch in dieser Zeit war die Zusammenarbeit gut. Nach wenigen Gesprächen war schnell klar,

dass dieser Zusammenschluss eine Topflösung für alle Beteiligten ist. «Gemeinsam sind wir besser» – dieser Satz war für von Anfang an der Wegbegleiter. Seit Beginn der Fusionsgespräche wurde angestrebt, dass alle bisherigen Mitarbeiter weiterbeschäftigt werden können – was nun auch so gekommen ist.

Nun laufen die letzten Besprechungen und Vorbereitungen für den grossen Start. Das Team der Welldro freut sich, das Sortiment zu erweitern. Die Drogerie an der Seestrasse führt neben dem Standard Drogeriesortiment ein eigenes Labor mit vielen selbst hergestellten Naturathek-Produkten, Naturkosmetikmarken, Kosmetik der Firma Estee Lauder, Clinique und Eucerin und ein grosses Reformhaussortiment mit Frischprodukten, Brot, Getreide und einer Bio-Weinecke. Die Dorfplatz

Drogerie bringt auch einiges mit: die Hausmarke Secret of Life, Kybun Schuhe, die Kosmetikmarken Biotherm und Novexpert, verschiedene Raumdüfte und vieles mehr.

Selbstverständlich sind auch die Kundenkarten von beiden Standorten im neuen Geschäft wieder gültig und die Punktosaldo werden übernommen.

Sara Linsi und Carlo Bosshardt werden die Drogerie ab 1.10.2019 gemeinsam führen. Beide sind schon lange in Horgen und kennen das Dorf und viele ihrer Kunden persönlich.

**Welldro AG**  
Seestrasse 155  
8810 Horgen



Publireportage - Allianz Suisse

## So einfach funktioniert Flex Saving

Im Sparbaustein sparen Sie komplett flexibel fürs Alter. Sie entscheiden, wann und wie viel Sie einzahlen. Bis zum gesetzlichen 3a-Maximum sind keine Grenzen gesetzt.

Die Versicherungsprämie ist die Prämie für Ihre gewünschte Deckung. Als Basisdeckung ist die Sparausfallversicherung enthalten.

Folgende Zusatzdeckungen sind empfehlenswert:

- Erwerbsunfähigkeitsrente
- Todesfallkapital
- Prämienbefreiung für Zusatzdeckungen

### 4 wichtige Vorteile der Sparzielversicherung Flex Saving

- Volle Flexibilität beim Sparen
- Sparausfall bei Erwerbsunfähigkeit abgesichert
- Attraktive Gesamtverzinsung
- Steuern sparen in der Säule 3a



Wir beraten Sie gerne persönlich und zeigen Ihnen, wie Sie Lücken in Ihrer Vorsorge erkennen und rechtzeitig schliessen.

**Allianz Suisse**  
Hauptagentur Horgen  
Seestrasse 80  
8810 Horgen  
Tel. 058 357 23 19  
Fax 058 357 23 51  
E-Mail: arben.gojani@allianz.ch  
Website: allianz.ch/gianluca.ablondi



Ihr Ansprechpartner: Arben Gojani, Hauptagent

**Allianz**

### Alle Dienstleistungen rund ums Boot

Verkauf von renommierten Markenbooten, neu und Occasion, Motorservice, Abgaswartung, Bootsplätze, Winterlager, SB-Tankstelle, Spritzkabine usw.

**FAULAG**  
BOOTSWERFT



**Yachtwerft Faul AG** - Seestrasse 5 - 8810 Horgen  
Telefon 044 727 90 00 - Fax 044 727 90 09  
Homepage: www.faul.ch - e-mail: office@faul.ch  
Zweigbetrieb Seedamm-Marina - 8808 Pfäffikon  
Telefon 055 410 23 50 - Fax 055 410 23 65

**Ammann Elektro**  
Kommunikation mit Strom

**Ammann Elektro AG**  
Gehrenstegweg 2 | 8810 Horgen | 044 718 20 00  
Höflistrasse 12 | 8135 Langnau a.A. | 044 718 20 05  
info@ammann-elektro.ch | www.ammann-elektro.ch

**VIVARTE**  
service

Schaub Haustechnik  
BRUPBACHER GATTI  
ELEKTRO  
TELEMATIK

Öffnungszeiten:  
Di - Fr 09.00 - 12.00 Uhr  
13.30 - 18.00 Uhr  
Sa 09.00 - 12.00 Uhr

Alte Landstrasse 14  
8810 Horgen  
Tel. 044 718 21 33  
www.vivarte-service.ch

## Kisseleff & Egolf AG

Kelliweg 3 - 8810 Horgen  
044 725 40 30 - www.ke-ag.ch



## avobis

Immobilien  
Hypothesen  
Outsourcing

**Avobis Advisory & Sales AG**  
Dorfplatz 5  
CH-8810 Horgen  
+41 43 244 65 65  
avobis.ch

**NICOLE DIEM.ch**

**40 Jahre**  
Optiker-  
Qualität

**Ihr Gleitsicht-Spezialist**  
Sehtest nach Vereinbarung  
bei dipl. Augenoptiker  
Francisco Herrera-Linde

Telefon 044 770 10 40  
Dorfplatz 3 Horgen

**Zimmerberg**  
Baudienstleistungen GmbH

**Inhaber: Urs Bürgler**  
Spitzenbach 2 | 8816 Hirzel  
044 729 84 84 | 079 447 77 58

**Bauleitungen**  
**Bauberatungen**  
**Experte Schimmelsanierungen**



Publireportage - al-bauplan gmbh

## Spezialisiert auf die Planung von Bauten ausserhalb der Bauzone

Nicht selten ist der Erhalt einer Baubewilligung die grösste Herausforderung eines solchen Bauvorhabens.

Die al-bauplan gmbh ist spezialisiert auf die Planung von Wohn - Geschäfts - und Landwirtschaftsbauten ausserhalb der Bauzone. Die Planung von Bauten ausserhalb der Bauzone setzt spezifische Kenntnisse voraus, da es in dieser Zone keine eigentliche Bauordnung gibt welche auf alle Projekte gleich angewendet werden kann. Die Anforderungen für jedes Bauvorhaben sind sehr individuell und abhängig von verschiedenen Faktoren wie z. B. Baujahr,

Nutzung vor - und nach der Bauphase etc. Nachdem das Raumplanungsgesetz im Jahr 2012 angepasst wurde (Art. 24d) und jetzt auch nach 1972 nicht mehr landwirtschaftliche genutzte Wohnhäuser (altrechtliche) abgebrochen und neu erstellt werden können, ergeben sich für viele Bauherren neue Möglichkeiten. Es lohnt sich in jedem Fall, vor der eigentlichen Planungsphase genau abzuklären nach welchem Gesetzesartikel das Gebäude beurteilt wird. Somit werden die Grundlagen geschaffen für die eigentliche Planung in Bezug auf eine mögliche Erweiterung - oder einen Ersatzbau. Teure und Zeintensive Projektänderungen können somit weitgehend vermieden werden. Wir arbeiten wir mit modernster CAD

- und Bauadministrations - Software. Seit der Firmengründung im Jahre 2015 befindet sich unser Büro im idyllisch gelegenen Areal der Fabrik im Schiffli 8816 Hirzel. Die al-bauplan gmbh freut sich, Sie bei Ihrem Bauvorhaben unterstützen zu dürfen.

**al-bauplan gmbh**  
Fredi Leuthold  
Fabrik im Schiffli  
8816 Hirzel  
Tel. 044 729 80 73  
Mob. 079 789 99 88  
www.al-bauplan.ch

**al - bauplan gmbh**

Publireportage -Von Poll Real Estate Zürichsee

## Was ist meine Liegenschaft wert? Einblick in die Substanzwertmethode

Warum soll man seine Immobilie von einem versierten Fachmann schätzen lassen? Weil er die Fakten und Instrumente kennt, den Markt einschätzen kann und sich nicht primär von Emotionen leiten lässt.



Wer den Wert seines Eigenheims selber einschätzen möchte, stösst rasch an seine Grenzen. Häufig fehlen Grundlagenkenntnisse über die verschiedenen Schätzmethode und man neigt dazu, einen Liebhaberpreis festzulegen. Denn schliesslich ist das eigene Haus der Ort, wo man einen Grossteil seines Familienlebens verbracht hat. Nur die Bodenpreise der Region zu kennen, genügt nicht. Neben der Vergleichswertmethode, dem hedonischen Bewertungsmodell, welches die Banken standardmässig verwenden und der Ertragswertmethode, gibt es die Substanzwertmethode (auch Realwert oder Sachwertmethode genannt). Bei dieser kostenorientierten Methode stellt man sich die Frage, wieviel Geld müsste beschafft werden, um dasselbe Objekt wieder zu erlangen? Es geht also um die Momentaufnahme des aktuellen Wertes. Dabei werden drei wichtige Kennzahlen herangezogen. Der Zustandswert des Gebäudes, die Nebenkosten für die Erschliessung, Umschwung und Gartengestaltung sowie der Landwert. Als Zustandswert versteht man die Kosten, die anfallen würden, um die Liegenschaft genau in dem Zustand wiederaufzubauen, in

dem sie sich bei der Schätzung befindet. Dazu gehören auch ein Altersabzug und bisherige Renovationen. Folglich entspricht der Substanzwert, der Summe aller Werte der auf dem Grundstück erbauten Gebäude inkl. Erschliessung (Abwasser, Strom, Wasser, Zufahrt etc.), Umgebung, Baunebenkosten und dem Bodenpreis des Grundstückes. Die Lage ist eines der wichtigsten Parameter. Dazu gehören Erschliessung, Besonnung, Aussicht, Nutzungsmöglichkeiten, Verkehrslage usw.

Die Wahl der Schätzmethode ist abhängig vom Objekt, der Objektart und der Typologie, dem Auftrag (verlangter Wert, Bewertungszweck) und den vorhandenen Daten und Informationen. Wesentlich ist bei der Bestimmung des Marktwertes der Liegenschaft zudem, das aktuelle Marktgeschehen abzubilden wie die allgemeine Stimmungslage auf dem Immobilienmarkt, die konjunkturellen Entwicklung und das Zinsniveau.

Dr. Steffi Buzziol und ihr Team sind spezialisiert auf wertbeständige Immobilien in bevorzugten Wohn- und Geschäftslagen. Gerne besichtigen wir Ihre Liegenschaft und erstellen eine ausführliche Liegenschaftsbewertung.



**Von Poll Real Estate Zürichsee**  
Gotthardstrasse 42  
8800 Thalwil  
Tel. 044 722 52 52  
zuerichsee@von-poll.com  
www.von-poll.com

**BAUMANN**  
Wo Neues entsteht.  
Kipperarbeiten • Kramwagen • Bagger • Muldenservice  
www.baumanntransporte.ch

## POLYRAPID SAUBERE ARBEIT



- \* Fassadenreinigung / -pflege
- \* Bau- / Spezialreinigung
- \* Unterhaltsreinigung
- \* Facility Services

POLY-RAPID AG | Ehem. A. Kappeler Reinigungen AG, Einsiedlerstrasse 535, 8810 Horgen | www.poly-rapid.ch | Tel. 044 725 77 11

Ihr kompetenter Partner für jeden **Wasserfall**

**SANITÄR SPENGLEREI BLITZSCHUTZ LEINS AG**  
8810 Horgen  
T 043 244 66 55  
8802 Kilchberg  
T 044 715 26 12  
info@leinsag.ch  
www.leinsag.ch

**Horgen**  
Seestrasse 305  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 42 97  
info@baeckerei-vetterli.ch  
www.baeckerei-vetterli.ch

**Bäckerei Conditorei Vetterli**  
Käpfnach-Horgen

**750 Whiskys**  
Dorfstrasse 27  
8810 Horgen  
Mi - Fr 12 - 18 h  
Sa 11 - 16 h  
www.eddies.ch  
043 244 63 00

**Eddie's Whiskies**  
HIGHLAND SINGLE MALT SCOTCH WHISKY  
Un-Chillfiltered  
Bottled on: 22.08.17

**Der neue Crafter. Die neue Grösse.**

Jetzt Offerte anfordern!

INTERNATIONAL 2017

**Der neue Crafter. Praktisch, wirtschaftlich und innovativ wie nie.**

Mit dem neuen Crafter hat Volkswagen ein Nutzfahrzeug gebaut wie nie zuvor. Als komplette Neuentwicklung bietet er kundenorientierte Transportlösungen bei höchster Wirtschaftlichkeit. Der neue Crafter ist auf die Bedürfnisse und Anforderungen der vielfältigen Nutzergruppen abgestimmt, um das beste Nutzfahrzeug seiner Klasse zu sein. Erhältlich mit Front-, Heck- und Allradantrieb 4Motion. Und als Einziger mit 8-Gang-Automatik für alle Antriebsvarianten. Fordern Sie heute noch Ihre persönliche Offerte an.  
**VW Nutzfahrzeuge. Die beste Investition.**



**amag**

AMAG Horgen  
Im Schnegg 1  
8810 Horgen  
Tel. 044 727 40 40  
www.horgen.amag.ch



Lehrabschlussprüfungen

# Die Lehrbetriebe und die HGV Horgen News gratulieren zum



Wir gratulieren Dennin Tekum zur bestandenen Lehrabschlussprüfung als Heizungsinstallateur EFZ.

**Gysel Haustechnik**  
Zugerstrasse 90  
8810 Horgen



Wir gratulieren Alessandra Züblin zur bestandenen Lehrabschlussprüfung als Floristin EFZ.

**Gärtnerei M.Eichenberger**  
Bahnhofstrasse 10  
8810 Horgen



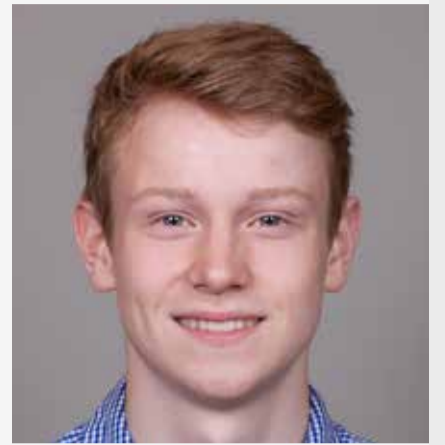
Antonio Bellezza, das ganze Taveri Team gratuliert Dir ganz herzlich zur bestandenen LAP, wir sind stolz auf dich! Wir freuen uns, dass Du auch in Zukunft unser Team tatkräftig unterstützen wirst.

**Luigi Taveri AG**  
Industriestrasse 21  
8820 Wädenswil



Wir gratulieren Livia Bärtschi herzlich zur bestandenen Lehrabschlussprüfung als Malerin EFZ mit BM

**Faoro Malergeschäft**  
Einsiedlerstrasse 262  
8810 Horgen



Wir gratulieren Jonas Hegner zur bestandenen Lehrabschlussprüfung als Kaufmann Privatversicherung.

**Die Mobiliar**  
Seestrasse 87  
8810 Horgen



Wir gratulieren Patric Simone zur bestandenen Lehrabschlussprüfung als Automobil-Mechatroniker und Salvatore Carangelo als Automobil-Fachmann.

**Seegarage Müller AG**  
Seestrasse 340  
8810 Horgen



Wir gratulieren Joel Silvio Leuenberger herzlich zum bestandenen Qualifikationsverfahren als Zeichner EFZ Fachrichtung Ingenieurbau und Céline Bühlmann als Zeichnerin EFZ Fachrichtung Ingenieurbau.

**Flückiger + Bosshard AG**  
Seestrasse 203  
8820 Wädenswil



Wir gratulieren Samuel Dohner zur bestandenen LAP als Multimediaelektroniker und wünschen ihm alles Gute für die Zukunft.

**WH Wegmüller Horgen**  
Alte Landstrasse 25  
8810 Horgen



«Wenn eine Küche, dann eine Fierz Küche!»

Fierz Küchen GmbH  
8810 Horgen  
Tel 044 718 17 50  
[www.fierz.swiss](http://www.fierz.swiss)

seit 1982

**Sacha Matti**  
Maurer EFZ

**Anliker AG Bauunternehmung**  
Hardturmstrasse 161  
8005 Zürich

**Cian Lindsay**  
Maurer EFZ

**Anliker AG Bauunternehmung**  
Hardturmstrasse 161  
8005 Zürich

Wir gratulieren Gunarajah Kirisant zur bestandenen LAP als Detailhandelsfachmann EFZ.

**Voi**  
Seestrasse 288  
8810 Horgen



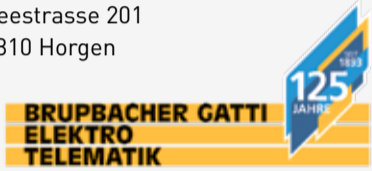
Lehrabschlussprüfungen

## bestandenen Lehrabschluss



Die Brupbacher Gatti AG gratuliert Andrea Giampa herzlich zur erfolgreich bestandenem Lehrabschlussprüfung als Elektroinstallateur EFZ. Note: 5.3

**Brupbacher Gatti AG**  
Seestrasse 201  
8810 Horgen



Die Brupbacher Gatti AG gratuliert Thomas Zimmermann herzlich zur erfolgreich bestandenem Lehrabschlussprüfung als Elektroinstallateur EFZ. Note: 5.6

**Brupbacher Gatti AG**  
Seestrasse 201  
8810 Horgen



Die Brupbacher Gatti AG gratuliert Manuel Zobrist herzlich zur erfolgreich bestandenem Lehrabschlussprüfung als Montage-Elektriker EFZ.

**Brupbacher Gatti AG**  
Seestrasse 201  
8810 Horgen



Wir gratulieren Sinan Humm zur bestandenem Lehrabschlussprüfung als Kaufmann EFZ M-Profil.

**Raiffeisenbank**  
**Region linker Zürichsee**  
Pfäffikon SZ, Horgen, Wollerau,  
Lachen, Galgenen, Schindellegi,  
Tuggen



Wir gratulieren Domenic Seiler herzlich zur bestandenem Lehrabschlussprüfung als Elektroinstallateur EFZ.

**Otto Ramseier AG**  
Waldeggstrasse 4  
8810 Horgen



Endlich! Geschafft! Unsere Lehrabgängerinnen und Lehrabgänger halten ihr eidgenössisches Fähigkeitszeugnis in den Händen. Herzliche Gratulation zum bestandenem Qualifikationsverfahren! Wir wünschen den jungen Berufsleuten viel Erfolg auf ihrem weiteren beruflichen Weg und alles Gute für die Zukunft.



**Magdalena Blazevic**  
Kaufrau EFZ, Profil M,  
Branche Öffentliche Verwaltung  
Gemeindeverwaltung Horgen



**Simona Paunova**  
Kaufrau EFZ, Profil E,  
Branche Öffentliche Verwaltung  
Gemeindeverwaltung Horgen



**Abrar Al Asadi**  
Fachmann Betriebsunterhalt EFZ,  
Fachrichtung Hausdienst  
Schulhaus Berghalden,  
Liegenchaften und Sport



**Sina Albert**  
Fachfrau Betreuung EFZ,  
Fachrichtung Kinderbetreuung  
KiTa Berghalden,  
Kind/Jugend/Familie



**Seraina Faust**  
Fachfrau Betreuung EFZ,  
Fachrichtung Kinderbetreuung  
KiTa Berghalden,  
Kind/Jugend/Familie



**Nadine Huber**  
Fachfrau Betreuung EFZ,  
Fachrichtung Kinderbetreuung  
KiTa Stockerstrasse,  
Kind/Jugend/Familie



**Chiara Pérez**  
Fachfrau Betreuung EFZ,  
Fachrichtung Kinderbetreuung  
KiTa Berghalden,  
Kind/Jugend/Familie



**João Lopes**  
Fachmann Gesundheit EFZ,  
Fachrichtung Gesundheit  
Spitex Horgen-Oberrieden,  
Alter und Gesundheit

**Ihr Heizöl-Lieferant am linken Zürichseeufer.**

Tel. 044 725 47 13 Fax: 055 442 58 74 [www.wettstein-heizoel.ch](http://www.wettstein-heizoel.ch)



Stellenanzeige - Die Gemeinde als Ausbilderin

**Offene Lehrstellen 2020**

Per August 2020 bieten wir diverse offene Lehrstellen an. Wir suchen interessierte, aufgeweckte, neugierige junge Erwachsene für folgende Ausbildungsplätze:

- **Fachfrau/-mann Betreuung EFZ**, Fachrichtung Kinderbetreuung, KiTa Berghalden, 3 Lehrstellen
- **Fachfrau/-mann Betreuung EFZ**, Fachrichtung Kinderbetreuung, KiTa Stockerstrasse, 1 Lehrstelle
- **Fachfrau/-mann Betriebsunterhalt EFZ**, Fachrichtung Werkdienst, Strasseninspektorat - Werkhof, 1 Lehrstelle
- **Fachfrau/-mann Gesundheit EFZ**, Spitex Horgen-Oberrieden, 1 Lehrstelle
- **Kauffrau/-mann EFZ**, Profil E und/oder M, Branche „Öffentliche Verwaltung“, Gemeindeverwaltung, 2 Lehrstellen

Genauere Informationen über die verschiedenen Berufe und an wen Sie Ihre Bewerbung richten können, finden Sie auf unserer Website [www.horgen.ch](http://www.horgen.ch).

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen in Papierform oder elektronisch.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Sabrina Dorn, Personalassistentin, Telefon 044 728 42 54, E-Mail [sabrina.dorn@horgen.ch](mailto:sabrina.dorn@horgen.ch).



Stellenanzeigen -Gärtnerei M. Eichenberger

**Zierpflanzengärtner/in EFZ**  
Anzahl Lehrjahre: 3  
Anforderungen: Sek A oder B, Freude an Pflanzen, der Natur und der Arbeit in Freien, körperliche Fitness

**Gärtnerei M.Eichenberger**  
Martin Eichenberger  
Hubstrasse 25  
8942 Oberrieden  
Tel. 044 720 17 58  
[info@blumeneichenberger.ch](mailto:info@blumeneichenberger.ch)  
[www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch)



Stellenanzeigen -Brupbacher Gatti AG

**Montage-Elektriker EFZ**  
Dauer: 3 Jahre  
Anforderungen: Sek B

**Elektroinstallateur EFZ**  
Dauer: 4 Jahre  
Anforderungen Sek A oder Sek B mit gutem Zeugnis

Kontakt: Peter Gätzi

**Brupbacher Gatti**  
Seestrasse 201  
8810 Horgen  
Tel. 044 718 22 22  
[www.brupbacher-gatti.ch](http://www.brupbacher-gatti.ch)



Stellenanzeige - Gysel Haustechnik AG

**Sanitärinstallateur EFZ**

Anzahl Lehrjahre: 3  
Sek A + B  
Kontakt: Markus Kalberer  
Tel. 044 915 88 88

**Gysel Haustechnik AG**

Zugerstrasse 90  
8810 Horgen



Stellenanzeige - Die Mobilier

**Kauffrau/-mann Profil E**

Anzahl Lehrjahre: 3  
Anforderungen:

- Ein/e Sekundarschüler/in mit guten schulischen Leistungen
- teamfähig, offen und freundlich im Umgang mit Menschen
- zuverlässig und hilfsbereit
- neugierig und zielstrebig
- Interesse an der Versicherungswelt
- hohe Leistungs- und Lernbereitschaft

Kontakt: Nadine Stieger  
E-Mail: [nadine.stieger@mobilier.ch](mailto:nadine.stieger@mobilier.ch)  
Telefon: 044 727 29 32

**Die Mobilier**  
Seestrasse 87  
8810 Horgen



Stellenanzeigen -brinergarten gmbh

**Gärtner/in Garten- und Landschaftsbau EFZ**  
Dauer: 3 Jahre (Sommer 2020 bis Sommer 2023)

**Gärtner/in Garten- und Landschaftsbau EBA**  
Dauer: 2 Jahre (Sommer 2020 bis Sommer 2022 )

**brinergarten gmbh**  
Herr Marco I. Frick  
Zugerstrasse 17  
8816 Hirzel  
Tel 044 686 14 00  
[info@brinergarten.ch](mailto:info@brinergarten.ch)  
[www.brinergarten.ch](http://www.brinergarten.ch)



Stellenanzeigen -Seegarage Müller

**Automobil-Mechatroniker**  
Dauer: 4 Lehrjahre  
Kontakt: Jonas Bühlmann

**Detailhandelsfachmann**  
Dauer: 4 Lehrjahre  
Kontakt: Ardian Sakipi

**Seegarage Müller AG**  
Seestrasse 340  
8810 Horgen  
[www.seegaragemueller.ch](http://www.seegaragemueller.ch)



**ANLIKER** | Für alle Baufragen  
Ihr kompetenter Partner.



ANLIKER AG Bauunternehmung, Tödistrasse 80, 8800 Thalwil  
Telefon 044 722 64 64, Fax 044 722 64 69, [thalwil@anliker.ch](mailto:thalwil@anliker.ch), [www.anliker.ch](http://www.anliker.ch)



**Gartengestaltung & Gartenpflege**

Einsiedlerstr. 442  
8813 Horgen  
Tel. 044 724 21 38  
Fax 044 724 21 71  
[info@troesch-gartenbau.ch](mailto:info@troesch-gartenbau.ch)  
[www.troesch-gartenbau.ch](http://www.troesch-gartenbau.ch)



Loewe • Revox • Piega • Panasonic • Samsung



**Wegmüller Horgen**  
TV Video HiFi

Alte Landstrasse 25 Tel. 044 725 17 03  
[www.tv-wegmueller.ch](http://www.tv-wegmueller.ch)



Interview - kabel

## «Unser Angebot steht allen Lernenden offen»

Problem in der Lehre? Stolpersteine, Um- und Abwege beim Übergang von der Schule in die Berufs- und Arbeitswelt? kabel, die Fachstelle der reformierten und katholischen Kirche im Kanton Zürich bietet Jugendlichen Beratung, Begleitung und Unterstützung rund um die Berufslehre. Die HGV Horgen News hat mit Beatrice Hirsiger von kabel Horgen über ihr Angebot gesprochen.



### Beatrice Hirsiger, was bedeutet der Begriff «kabel»?

«kabel – kirchliche anlauf- und beratungsstelle für lehrlingsfragen» Seit 1991 gibt es diese Fachstelle rund um die Berufslehre; inzwischen mit Standorten in Bülach, Dietikon, Horgen, Uster, Wetzikon, Winterthur und Zürich. Der Standort kann frei gewählt werden und das Angebot steht allen offen. Die Beratungen sind vertraulich, kostenlos und freiwillig.

### Wer kommt zu Ihnen in die Beratung?

Junge Menschen ab 15/16 Jahre, sobald sie in der Berufsausbildung sind.

Nach oben haben wir keine Altersgrenze. Lernende, die in der Lehre eine Krise haben: Druck und Stress im Betrieb, in der Schule oder zu Hause. Lernende, die aus verschiedenen Gründen einen Lehrvertragsauflösung hatten und nun wieder eine Ausbildung beginnen möchten.

### Nach welchen Methoden arbeiten Sie mit den Lernenden?

Wir erarbeiten mit den Lernenden Möglichkeiten und Massnahmen, die Krise zu bewältigen. Das kann eine Vorbereitung für ein Gespräch mit dem Betrieb sein, Massnahmen, um besser mit Druck und Stress umzugehen, Bewerbungen optimieren, Ressourcen stärken oder einen Perspektivenwechsel vornehmen, der das gegenseitige Verständnis ermöglicht.

Wir sind sehr gut mit anderen Fachstellen vernetzt, so dass wir auch triagieren können. Wir schicken sie zum BIZ um eine Berufsabklärung zu machen oder zu Samowar Thalwil, wenn

eine Therapie nützlich ist.

Oft reicht bereits ein einzelnes Gespräch, um eine Situation zu verbessern. Meistens braucht es mehrere Treffen bis ihr Ziel erreicht ist. Manchmal kann die Auflösung eines Lehrvertrags verhindern werden. Falls es zu einer Lehrvertragsauflösung kommt, begleiten und unterstützen wir bis eine passende Anschlusslösung gefunden werden kann.

### Welche Themen beschäftigen Lernende, die Kabel aufsuchen, häufig?

Konflikte im Betrieb, Ausgrenzung, fühlen sich nicht verstanden, Schwierigkeiten beim Lernen, Probezeitverlängerung, richtige Berufswahl?, Unter- oder Überforderung, trauen sich nicht sich mitzuteilen. Sie ziehen sich zurück, werden unkonzentriert und scheinen unmotiviert oder gar uninteressiert.

### Bieten Sie auch Gespräche für Berufsbildner/innen und Eltern an?

Ja, wir sind auch für die Bezugspersonen der Lernenden da.

### Gehen Sie auch in die Betriebe?

Mit Einverständnis der Lernenden führen wir auch Gespräche im Betrieb.

### kabel – berufslehre?

Seestrasse 80  
8810 Horgen  
www.kabel-berufslehre.ch  
beatrice.hirsiger@kabel-berufslehre.ch  
Tel.: 076 589 55 47



Publireportage - Brupbacher Gatti AG

## Handwerkliche Berufe – ein sicherer Wert für die Zukunft



Trotz oder gerade wegen der Digitalisierung werden handwerkliche Berufe wie Elektroinstallateur oder Montage-Elektriker in Zukunft dringender benötigt denn je. Was würde heute ohne Strom noch funktionieren?

Die Brupbacher Gatti AG bildet insgesamt 23 Lernende aus. Diese profitieren von intensiver und professioneller Begleitung während der gesamten Lehrzeit. So starten die Lernenden mit dem «Talent Camp», wo sie eine Woche lang mit Themen wie richtige Bedienung von Werkzeug, Arbeitssicherheit sowie Kundenkontakt und Knigge-Regeln vertraut gemacht werden. Auch während der Lehrzeit geniessen alle Lernenden (innerhalb der Baumann Koelliker Gruppe, zu der auch Brupbacher Gatti gehört) interne Kurse, wo sie sich austauschen können und am Ende in einem weiteren Lager intensiv auf den Lehrabschluss vorbereitet werden. Die Ausbildung umfasst das ganze Spektrum an Elektroarbeiten vom einfachen Schalter wechseln bis zur

Realisierung von Gewerbe- und Industriegebäuden mit Gebäudesystemsteuerungen und Netzwerkverkabelungen.

### Ein professionelles Ausbildungssystem

«Ich darf sagen, dass ich stolz darauf bin, was wir unseren Lernenden bieten können», erklärt Markus Schaub, Geschäftsleiter der Brupbacher Gatti AG. «Nicht nur, dass unsere Berufe generell eine solide Grundausbildung darstellen, sondern auch darauf, wie engmaschig wir alle Lernenden begleiten können. Auch wenn handwerkliche Berufe heute leider oft nicht zuoberst auf der Wunschliste von Schülern stehen, sehe ich, wie viel Potenzial sie bieten, denn die Berufslehre ist bei uns bloss der Start in die berufliche Zukunft.»

### Lehreinstieg als Anfang der Berufskarriere

Innerhalb der Firmengruppe wird Weiterbildung gross geschrieben. Rund 60 Schulungen und Kurse in den Bereichen Arbeit und Sicherheit werden angeboten. Jährlich profitieren davon jeweils über 600 Mitarbeitende. Markus Schaub weiter: «Uns ist es wichtig, dass Lernende genauso wie auch Mitarbeitende motiviert bleiben und ihr Potenzial in bester Weise ausschöpfen können. Wir bieten dazu die richtigen Rahmenbedingungen».

### Brupbacher Gatti AG

Gründungsjahr 1893  
Mitarbeitende 80, davon 23 Lernende  
Horgen | Wädenswil  
info@brupbacher-gatti.ch  
www.brupbacher-gatti.ch

**BRUPBACHER GATTI**  
**ELEKTRO**  
**TELEMATIK**

## Seminar «So schreibt man heute – die Brief- und E-Mail-Sprache»

«Bezugnehmend auf unser Telefongespräch sende ich Ihnen beiliegend die gewünschten Unterlagen» oder «Vielen Dank für Ihre Bemühungen»: So schreibt man heute nicht mehr! Nach diesem Seminar schreiben Sie wirkungsvoller und verzichten bewusst auf langweilige Floskeln.

Datum: Donnerstag, 24. Oktober 2019  
Zeit: 8.30 bis 16.30 Uhr  
Ort: Hotel City, Löwenstrasse 34, Zürich  
Kursleitung: Gerold Brüttsch-Prévôt, Wortstark, Zürich  
Spezialpreis: 290 Franken (inklusive Kursunterlagen, Kaffee/Gipfeli und Mittagslunch)



Anmeldung: bis 17. Oktober 2019 an u.woodtli@gewerbezeitung.ch

Dieses Tagesseminar des Gewerbeverbandes Zürich steht auch für die Mitglieder der verschiedenen Gewerbevereine im Kanton offen.

**ck carrosserie GMBH**

Caner Kayihan  
Aaweiherstrasse 3  
CH - 8810 Horgen

044 770 11 85  
076 470 11 85  
info@ck-carrosserie.ch

www.ck-carrosserie.ch

**VSCI Carrosserie**

maler wangler horgen gmbh

**maler wangler horgen**

www.maler-wangler.ch 044 725 66 05



VERKAUF | VERMIETUNG | INVESTMENT

VP VON POLL  
REAL ESTATE®

Ihre Immobilien-  
spezialisten am  
Zürichsee



VON POLL REAL ESTATE Zürichsee Linkes Ufer  
Gotthardstrasse 42 | 8800 Thalwil  
T.: 044 722 52 52 | zuerichsee@von-poll.com

[www.von-poll.ch/zuerichsee-linkes-ufer](http://www.von-poll.ch/zuerichsee-linkes-ufer)

Wir realisieren Ihre Träume.



Für Neu- und Umbauten **CONTINIUM**  
Baumanagement AG • 8810 Horgen • Telefon 043 244 12'60 • [www.continium.ch](http://www.continium.ch)

BRUNNER PARTNER  
HAUSTECHNIK

**Sanitär und Service –  
rund um die Uhr, 7 Tage die Woche.**

Aaweiherstrasse 3, 8810 Horgen, T: 044 722 52 70, F: 044 722 52 71, [horgen@brunnerpartner.ch](mailto:horgen@brunnerpartner.ch)



SCHREINEREI  
**KLEINER**  
CHALBISAU 9

Schreinerei Kleiner  
Chalbisau 9  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 91 47  
Fax 044 729 90 36  
[www.schreinerei-kleiner.ch](http://www.schreinerei-kleiner.ch)

Parkett Teppiche Bodenbeläge Laminat Reparaturen verlegen schleifen versiegeln



**Holztechnik  
PAKRU GmbH**

W. Bühler 8810 Horgen 044 725 82 18  
*Wir verlegen worauf sie stehen...*

**GARAGETEMPERLI**

**IHR SPEZIALIST FÜR SÄMTLICHE AUTOMARKEN**

Autoservice Pneuhaus Socar Tankstelle  
Pneu Temperli AG • Seestr. 287 • 8810 Horgen • [oz@pneutemperli.ch](mailto:oz@pneutemperli.ch) • 044 725 43 82 360° car care – Alles für Ihr Auto.

**altner** 

**DIE WÄRMEMACHER**

Telefon 043 244 10 00

Publireportage - Seehallen Kaffeerösterei

## Die Seehallen Kaffeerösterei expandiert



The Bowl versteht sich als bedientes Buffet Restaurant.



Die Rösterei, ein spannender Ort zum Besuchen und Verweilen.

Mit neuem Gastro-Konzept bietet die Seehallen Kaffeerösterei eine echte Alternative zum bestehenden Restaurant Angebot am linken Zürichsee Ufer.

Sieben Tage die Woche, unter der Woche mit einem tollen Lunch Angebot und am Wochenende mit Brunch von 7.30 bis 17 Uhr geöffnet.

Ein neues Restaurant Konzept mit dem Namen BOWL als Teil der Kaffeerösterei Seehallen. Seit ihrer Eröffnung als Show Rösterei, bietet die Seehallen Kaffeerösterei nicht nur die Möglichkeit beim Rösten zuzuschauen, sondern ist auch ein beliebter Treffpunkt geworden. Das Restaurant, welches unter dem gleichen Namen seit der Eröffnung leckere Speisen, ausgefallene Getränke und insbesondere frisch gerösteten Kaffee anbietet, ist nun deutlich erweitert worden.

Im Innenbereich wurde das Restaurant mit dem Namen BOWL eröffnet. Als BOWL bezeichnet man eine Schale, welche man im Sinne eines bedienten Buffets mit lauter feinen Zutaten selber zusammen stellen kann. Dabei werden alle Speisen, jeden Tag frisch und mit viel Liebe zubereitet. Anh,

welche die Küche zu verantworten hat, ist eine passionierte Köchin und ihre Kochkünste sprechen sich immer mehr herum. Dieses Angebot ist für das Mittagessen unter der Woche eine echte Alternative zu den bestehenden Angeboten in der Umgebung. So bietet die Möglichkeit des selber Zusammenstellens fast jedem Geschmack etwas. Auch Vegetarier und solche die spezielle Bedürfnisse haben, kommen auf ihre Rechnung.

Aber die Seehallen Kaffeerösterei ist vor allem auch eine Rösterei und röstet ausschliesslich Bio und Fairtrade Kaffee. Mit seinen verschiedenen Herkunftsländern und den beiden Mischungen für Espresso und Crema hat sie sich eine treue Kundschaft aufgebaut, welche den Kaffee täglich frisch direkt im Rösterei Laden kauft. Der Laden ist jeden Tag, auch sonntags geöffnet und bietet nebst einem tollen Erlebnis auch viele Informationen zum verarbeiteten Kaffee.

Eines der Kerngeschäfte der Rösterei sind die sogenannten Office Solutions. Die Rösterei beliefert viele regionale Firmen, die einen erstklassigen Kaffee auch in ihren Büros wünschen. Fox, der Röster steht mit Beratung zum Angebot und für eine Offerte gerne zur Verfügung. Die Rösterei bietet nicht nur einen ungewöhnlich intensiven Bio und Fairtrade Kaffee zu sehr moderaten Preisen, sondern auch einen Lieferservice in der ganzen Schweiz. Für ein Angebot wenden Sie sich direkt an Fox Hardegger unter der Nummer 044 554 66 22.

**Seehallen Kaffeerösterei**  
Seestrasse 91-93  
8810 Horgen

Öffnungszeiten:  
7 Tage die Woche von 7.30 – 17 Uhr  
(365 Tage im Jahr)



Informieren Sie sich auf unserer neuen Homepage unter [www.schwan-horgen.ch](http://www.schwan-horgen.ch)  
Gerne sind wir auch persönlich für Sie da unter 044 725 52 52 oder [welcome@hotel-schwan.ch](mailto:welcome@hotel-schwan.ch)



20 Zimmer und 2 Suiten

Romantische und verspielte Zimmer bieten ein familiäres Zuhause – auch am Wochenende.



Taverne &amp; Vinothek

Verwöhnen Sie Ihren Gaumen mit unserer mediterranen Küche.



Neumitglied - Royal Dreams

## Königlich gebettet mit Royal Dreams



Ein Drittel seines Lebens verbringt der Mensch mit Schlafen, da ist ein gutes Bett wichtig. Anita und David Mani bieten in ihrem Fachgeschäft die etwas andere Schlaf- und Liegeberatung.

Die nächtliche Erholung ist unter anderem wichtig für das Herz-Kreislauf-System, das Immunsystem und die Gesundheit im Allgemeinen. Leider bleibt bei vielen die gewünschte Regeneration und Entspannung aus. Eine Ursache ist die fehlende Entlastung oder Unterstützung der Wirbelsäule. Dies führt zu Nackenverspannungen, Rückenschmerzen oder anderen Beschwerden.

Anita und David Mani bieten in ihrem

Fachgeschäft Royal Dreams Beratung für Liegen und Schlafen an. «Die individuelle Beratung steht für mich klar im Vordergrund», sagt Anita Mani. Die diplomierte Physiotherapeutin hat sich intensiv mit dem Thema Schlafen befasst und sich ein fundiertes Fachwissen angeeignet.

Im Gespräch klärt sie die persönlichen Bedürfnisse, um das für den jeweiligen Körperbau und auf allfällige Beschwerden angepasste Bett zu finden. Royal

Dreams bringt dabei den Menschen in den Mittelpunkt. Sie hält fest: «Um die optimale Lösung für jede Person zu finden, geht es in erster Linie um den Menschen, seine Bedürfnisse und erst danach um die geeigneten Produkte». Dabei soll die Beratung ehrlich und der Preis fair sein.

«Zudem ist mir der präventive Bereich sehr wichtig. Häufig könnten Schmerzen vermieden werden, wenn rechtzeitig gehandelt würde», sagt die Fachfrau. Im Ausstellungsraum an der Glärnischstrasse stehen Betten, die mit verschiedenen Bettsystemen bestückt sind. «Es gilt herauszufinden, welches System, Matratze, Kissen und Decken sich am besten für den Kunden eignen.» Darin läge die Herausforderung. «Die Betten lassen sich modulartig zusammensetzen, so können wir individuell für jeden Menschen das Richtige finden.»

Neben der Schlaf- und Liegeberatung bietet Anita Mani zudem Gratis-Kurse zum Thema «Gesundes Liegen und Schlafen» an und leitet Weiterbildungen für Fachleute in medizinisch therapeutischen Berufen.

**Royal Dreams**  
Glärnischstrasse 19  
8810 Horgen  
Tel: 043 545 30 99  
www.royal-dreams.ch



Publireportage - Blumen Eichenberger

## Fondueplausch im Treibhaus

Keine Frage, die Sommerzeit mit ihren langen Grillabenden ist wunderschön. Doch auch die kältere Jahreshälfte hat ihren Reiz und es gibt besten Grund zum Schlemmen, Feiern und Geniessen. Zum Beispiel beim Fondueplausch bei Eichenberger!

Der Fondueplausch Event in Eichenberger's Treibhaus hat in den vergangenen zwei, drei Jahren eine bedeutende 'Fangemeinde' gewonnen, welche immer wieder gerne in den Genuss der verschiedenen, hausgemachten Käsefondues kommt. Darum an alle, die noch nie vom einmaligen Anlass inmitten von Blumen und Pflanzen gehört haben:

Im Treibhaus der Gärtnerei Eichenberger werden Fonduefässer aufgestellt und es wird für eine heimelige Atmosphäre gesorgt. Nach einem Apéro an 'Eichis Blüemlibar' werden leckere Käsefondues in verschiedenen Sorten serviert. Martin Eichenberger erklärt: «Um von allen Sorten zu kosten, wird nach Belieben zirkuliert. Anders als bei einem gewöhnlichen Essen können sich die Gäste so mit allen Kolleginnen und Kollegen unterhalten und die Rotation sorgt für eine gesellige und tolle Stimmung.» Besonders beliebt bei den Gästen ist zum Beispiel das 'Chili-Fondue'



Gemütliche und stimmungsvolle Atmosphäre in Eichenbergers Treibhaus

aber auch die 'Zwiebel-Speck' Kreation sind eine Gaumenfreude! Überzeugen Sie sich selbst vom gemütlichen Ambiente und geniessen Sie einen köstlichen, ungezwungenen Abend. Die Anlässe werden ab 25 Personen durchgeführt - schnell planen, solange Ihr Wunschtermin noch frei ist! Der Abend kann gerne nach individuellen Wünschen gestaltet und ergänzt werden. «Mit grosser Freude bieten wir Ihnen einen Event der ganz besonderen Art an!» schwärmt Eichenberger.

**Blumen Eichenberger**  
Bahnhofstrasse 10  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 12 33  
www.blumeneichenberger.ch



Publireportage - Starworld Enterprise

## Halloween steht vor der Türe

Das Spuktelefon ist bereits aktiv: ....«I'm already in the house... I'll see you soon...» keucht eine unheimliche Zombiestimme in den Hörer. Auch dieses Jahr kommen die Halloween-Fans voll auf ihre Rechnung. Bei Starworld finden Sie viele Neuheiten, Kostüme, Accessoires und Deko.



Aber vorher wird noch gebechert und geschunkelt, das Oktoberfest lockt mit «O'zapft is!». Bei Starworld findet man alles, vom passenden Outfit bis zur Deko. Und was nicht da ist, kann bestellt werden. Unser Team ist bekannt dafür, die Kundenwünsche zu erfüllen.

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag:  
09 - 12 / 13.30 - 18.30 Uhr  
Samstags:  
10 - 16 Uhr durchgehend

**Starworld Enterprise**  
Einsiedlerstrasse 159  
8810 Horgen (Oberdorf)



VOI Spätsommer-Fest

## VOI Spätsommer-Fest

Am Samstag, 28. September von 11 bis 20 Uhr findet an der Promenade von Horgen ein Spätsommer-Fest statt. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich mit diversen Leckereien verwöhnen. Auch für die Kleinen ist gesorgt, sie können in der Hüpfburg toben, mit dem Carlitos Dance Studio tanzen oder Freestyle Fussball spielen. An der Kasse erwartet Gross und Klein eine Überraschung. Das VOI-Horgen Team freut sich, alle herzlich zu begrüssen.

**Spätsommer-Fest am Samstag, 28. September**

- diverse Leckereien an der Promenade in Horgen
- Hüpfburg, Tanzen mit dem Carlitos Dance Studio, Freestyle Fussball
- Kleine Überraschung für Gross und Klein bei uns an der Kasse

Das VOI Horgen Team freut sich auf Sie!

Feiern Sie mit!  
11.00 bis 20.00 Uhr

VOI Horgen  
Seestrasse 288  
8810 Horgen  
Öffnungszeiten:  
Mo-Sa 9.00 - 20.00 Uhr

Ein Partner von:  
**VOI**  
MIGROS  
PARTNER

WILLKOMMEN ZUM  
**Oktoberfest**

**Starworld hat's!**  
Kostüme, Accessoires & Deko  
[www.starworld.ch](http://www.starworld.ch)

**STARWORLD ENTERPRISE**  
Einsiedlerstrasse 159, 8810 Horgen  
Tel.: 044 727 37 17, Fax: 044 727 37 19  
e-mail: shop@starworld.ch  
Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag: 09.00 - 12.00 / 13.30 - 18.30  
Samstag: 10.00 - 16.00  
Schüler, Lehrlinge + Studenten erhalten  
10% Rabatt (Ausweis)

**BENZENHOFER**  
Heizung | Sanitär | Planung

Ein Partner von:  
**stori.**

Ihr Haustechnikpartner für Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärarbeiten aus der Region

Wollerau 044 728 80 60  
Zürich 044 454 11 88  
[www.benzenhofer.ch](http://www.benzenhofer.ch)

**Benzenhofer AG**  
Sonnenrain 2  
8832 Wollerau  
Zelgstrasse 11  
8003 Zürich



Publireportage - Spielwaren Beier

## Spielwaren Beier - Neues Leben im Schinzenhof



Auf dem kleinen Platz vor dem Spielwarengeschäft Beier im Schinzenhof geht es mal fröhlich laut, mal einfach nur gemütlich zu und her.

Zusätzlich zu ihrem grossen Angebot im Laden stellen Beiers jeden Morgen einen Brio-Eisenbahn-Spieltisch für die Kleinen auf, sowie Tisch und Stühle für die Grossen zum Verweilen. Nicht zu vergessen: die Vierbeiner – sie bekommen täglich frisches Wasser und eine gemütliche Ecke zum Warten angeboten.

Schauen Sie doch mal vorbei... Sie werden auch im Geschäft immer wie-

der Neues finden. Seit einiger Zeit gibt es z.B. immer eine gute Auswahl an Büchern für Erwachsene. Ein Besuch lohnt sich.

### Spielwaren Beier

Alte Landstrasse 24  
8810 Horgen

Tel.: 044 725 11 44

[www.spielwaren-beier.ch](http://www.spielwaren-beier.ch)



Publireportage - Fierz E. Schreinerei GmbH

## Altersgerecht Umbauen mit der Fierz Schreinerei / Bauleitung

Frau und Herr Müller möchten für ihren dritten Lebensabschnitt ihr Eigenheim umbauen. Da Herr Müller 66 Jahre alt ist, fragt sich das Ehepaar, was für bauliche Veränderungen nötig sind, um noch weitere 20 bis 30 Jahre im vertrauten Heim bleiben zu können. Eine Frage, welche zurecht beschäftigt. Denn der Eintritt in eine Altersresidenz soll so lange wie möglich vermieden werden.

Die Fierz Bauleitung in Zusammenarbeit mit der Fierz Schreinerei nimmt sich solchen Fragen an und berät umfassend zum altersgerechten Bauen.

Um für die Zukunft vorzuplanen, sind schwellenlose Zugänge für ein hindernisfreies Bewegen innerhalb der vier Wände elementar. Rampen oder Treppenlifte können Abhilfe schaffen, um höher gelegene Wohnräume zu erreichen.

Im Sanitärbereich sind grosszügige Raumverhältnisse sinnvoll, um eine angemessene Bewegungsfreiheit zu gewährleisten. Haltegriffe erleichtern zudem ein sicheres Absitzen und Erheben. Bei der Raumplanung der Küche sind ergonomische Aspekte besonders im fortgeschrittenen Alter wichtig. Höhenverstellbare Inseln oder leicht zugängliche Schränke versprechen Komfort über Jahre hinweg.

Um auch für den Winter gewappnet zu

sein, hilft ein geschützter Parkplatz, um bei Schnee und Glätte sicher ins Haus zu gelangen.

Mit den erforderlichen Massnahmen können nicht nur praktische, sondern auch sehr stilvolle Räume gestaltet werden.

Gerne beraten wir Sie massgeschneidert bezüglich Ihrer individuellen Bedürfnisse und gestalten zusammen mit Ihnen Ihr Zuhause für den kommenden Lebensabschnitt.

Kontaktieren Sie die Fierz-Umbauspezialisten zu Ihrem ganz individuellen Umbauvorhaben um Ihr Zuhause für den dritten Lebensabschnitt sicher zu machen.

### Fierz E. Schreinerei GmbH

Hauslaubstrasse 3  
8824 Schönenberg  
[schreinerei@fierz.swiss](mailto:schreinerei@fierz.swiss)  
[www.fierz.swiss](http://www.fierz.swiss)



A passion  
for partnership

**DOW**

Seit über 65 Jahren ist das amerikanische Unternehmen Dow in der Schweiz aktiv.

Die erste europaweite Vertriebsniederlassung wurde im Jahr 1952 in Zürich eröffnet. Heute beschäftigt das weltweit tätige Unternehmen der Materialwissenschaften rund 450 Mitarbeiter am Standort Horgen, der auch als regionaler Hauptsitz für Europa, Mittlerer Osten, Afrika und Indien (EMEA) dient.

**We are Dow, the world's most customer-centric materials science company.**

**Seek Together™**

**Ihr Bankpaket:  
Eröffnen und  
profitieren!**



**Für 5 CHF  
im Monat**

Mit ZKB inklusiv Basis erhalten Sie die wichtigsten Einzelprodukte von Konto bis Kreditkarte in Einem. Alle ab 22 profitieren damit von attraktiven Vergünstigungen und Vorzugszinsen. Die nahe Bank.  
[zkb.ch/basis](http://zkb.ch/basis)

**Zürcher  
Kantonalbank**



Vereinsporträt Naturfreunde Schweiz

## «Chum, mach mit und blib erscht no fit»



Die Naturfreunde Schweiz, Sektion Horgen wurde 1910 gegründet. Der Verein für Freizeit Sport und Natur ist seit über 100 Jahren im Trend. Zurzeit zählt die Sektion Horgen, die von Uschi Weiss präsiert wird rund 70 Mitglieder, schweizweit sind es über 13'000 Mitglieder, International über 500'000. Die HGV Horgen News hat mit Hansruedi Leuzinger, Kassier und Tourenleiter T2, der Sektion Horgen über das Vereinsleben gesprochen.

### Hansruedi Leuzinger, welches sind die Ziele Ihres Vereins?

Die Naturfreunde leben von ihrer Vielfalt. In über 120 Sektionen und verschiedenen Kantonal- und Regionalverbänden. Wir Naturfreunde sind interessiert, gemeinsam unsere Freizeit zu gestalten, Spass zu haben an Bewegung, Gesundheitsförderung und Sport in der Natur, dem öffentlichen und umweltschonenden Verkehr den Vorzug gegeben. Wir sind tolerant und stellen den Mitmenschen in den Mittelpunkt, ungeachtet seiner Herkunft, seines Geschlechts und Alters. Wir

streben einen kulturellen Austausch an und wir engagieren uns für einen gesunden Lebensraum, in welchem wir uns bewegen und die Freizeit verbringen.

### Welches Ziel möchten Sie als Verein als nächstes erreichen und wie?

Gemeinsam statt einsam, mit kompetenten Leuten unterwegs sein, Neues wagen, das sind gute Gründe den Naturfreunden beizutreten. Wir möchten mit unseren Aktivitäten, Familien mit Kindern ansprechen, mit Wanderungen von der Stadt bis in voralpine Gebiete,

wie zum Beispiel: von der Stadtgrenze über sieben Moränenhügel ins Herz von Zürich oder Ybriger 7-Egg-Weg, entlang der sieben schönsten Aussichtspunkte der Mythenregion. Die Wanderzeiten bewegen sich zwischen zwei und vier Stunden. Pausen beim Wandern gehören dazu, mit der Wurst über dem offenen Feuer, macht das Bräteln mit der Familie Spass.

### Welches ist für den Verein momentan die grösste Herausforderung und wie wollen Sie diese meistern?

Das Bestreben des sehr aktiven Vorstandes ist es, mit einem attraktiven, die Leute ansprechenden Programm, die alternde Sektion zu verjüngen und den Mitgliederbestand zu erhöhen.

### Worauf sind Sie in Ihrem Verein besonders stolz?

Wir können wie alle Jahre unseren Mitgliedern ein attraktives Programm vorweisen. Das Miteinander und der Zusammenhalt sind der Kitt unseres Vereins.

### Was wollten Sie Ihren Vereinsmitgliedern schon lange einmal sagen?

Chum, mach mit und blib erscht no fit! Wandern ist die vollkommenste Art der Fortbewegung, wenn man das wahre Leben entdecken will.

Mehr Infos unter: [www.nfhorgen.ch](http://www.nfhorgen.ch) oder beim Landesverband: [www.naturfreunde.ch](http://www.naturfreunde.ch)



Publireportage - Alte Schule

## Alte Schule goes Oktoberfest

Am Wochenende vom 11. & 12. Oktober, verwandelt sich die Alte Schule in einen Biergarten. Insgesamt 24 Festbänke à 8 Personen sind zu reservieren und wenn's ausgebucht ist, ist's ausgebucht. Es wird also keine Möglichkeit für Spontaneintritte geben. Ein Festbank à 8 Personen kostet 400.- Franken und beinhaltet, nebst dem Platz, 16 Mass Bier, sprich 2 pro Person. Nach

dem Motto «A scheens Diandl ghead da nia alloa», würden wir uns über eine frisch durchmischte und gleichermassen fröhliche Gesellschaft freuen. Servus und Sans Griesst!

Tische können via SMS oder what'sapp auf 079 654 46 46 oder via Mail auf [info@alteschule.ch](mailto:info@alteschule.ch) reserviert werden.



**Werde ein Teil von uns...**

SERVICETECHNIKER    MONTEUR  
PROJEKTLEITER

WIR, DIE GEBÄUDETECHNIKER.

+ Lüftung + Klima + Kälte

**Lufttechnik AG**

8820 Wädenswil · Tel. 044 783 95 55 · [www.lufttechnik.ch](http://www.lufttechnik.ch)

Umbauten  
Anbauten  
Abbruch  
Tiefbau  
Umgebung  
Gipsarbeiten

Kleinaufträge  
Fassadenisolationen  
Fassadenanierungen  
Gerüstbau  
Beratungen  
Planungen

**Scherrer Bau AG**  
BAUGESCHÄFT  
UMBAUTEN

Rietwiesstrasse 38  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 98 02  
Fax 055 445 17 09

[www.scherrer-umbau.ch](http://www.scherrer-umbau.ch)

Druckerei

**STUDER**

persönlich  
nah  
zuverlässig

**DRUCKSACHEN ZUM ANBEISSEN**

Beratung und Service

Druckerei Studer AG  
Burghaldenstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon 044 718 18 88  
[www.studerdruck.ch](http://www.studerdruck.ch)

**60 JAHRE TEAM7 & 60 JAHRE AMMANN**

Beachten Sie den TEAM7-Prospekt in der Beilage dieser Gewerbezeitung – und profitieren Sie doppelt von den diversen Jubiläumsangeboten!

Profittieren Sie gegen Abgabe dieses Inserats von **13% Zusatzrabatt\*** auf alle Angebote im beiliegenden TEAM7-Jubiläumsprospekt!  
(\* inkl. Währungsabatt. Gültig bis Ende 2019.)

**ammann** 60 Jahre

Wohnen in seiner schönsten Form

Ammann Inneneinrichtungen AG · Seestr. 160 · 8810 Horgen  
Tel. 044 718 22 44 · [www.ammann-horgen.ch](http://www.ammann-horgen.ch)



haarstudio  
*charisma*

Zugerstrasse 11 · 8816 Hirzel  
Telefon 044 729 88 11 · [www.haarstudio-charisma.ch](http://www.haarstudio-charisma.ch)

Ihre richtige Wahl für

**Revisionen**  
**Buchhaltungen**  
**Steuern**

Rufen Sie an, es lohnt sich!  
044 729 80 40

Kirchrain 17  
8816 Hirzel  
044 729 80 40  
[www.burger-treuhand.ch](http://www.burger-treuhand.ch)



**BURGER + BURGER**  
Treuhand

Horgner Weihnachtsmarkt 2019

## Horgner Weihnachtsmarkt: Noch wenige freie Plätze

Die Tage sind bereits deutlich kürzer geworden, es geht gegen Herbst und auch die Vorweihnachtszeit ist nicht mehr allzu weit weg. Die Vorbereitungen für die Weihnachtsmärkte in der Region laufen auf Hochtouren.

Ende November findet der traditionelle Horgner Weihnachtsmarkt statt. Es sind bereits viele Anmeldungen eingetroffen und die Grobplanung besteht. Kurzschlussene können aber noch bis Ende September anmelden. Der Dorfplatz ist bereits belegt, im Gässli hat es noch ein paar Plätze frei. Das OK Weihnachtsmarkt Horgen freut sich, über viele weitere Teilnehmer. Die Details zum Markt wie auch das Anmeldeformular sind wie jedes Jahr auf der Webseite zu finden: [www.weihnachtsgaessli.com](http://www.weihnachtsgaessli.com).

### Die Marktdaten Dorfplatz

Freitag, 29. November von 17 – 22 Uhr  
Samstag, 30. November von 11 – 22 Uhr  
Sonntag, 1. Dezember von 11 – 19 Uhr



### Gässli

Samstag, 30. November von 11 – 19 Uhr  
Sonntag, 1. Dezember von 11 – 18 Uhr

Am Sonntag, 1. Dezember findet in ausgewählten Geschäften Sonntagsverkauf statt. Zudem startet um 17 Uhr der Chlaus-Umzug beim Baumgärtlihof. Die Chlaus-Gesellschaft trifft um 18 Uhr auf dem Dorfplatz ein.

Weitere Aussteller sind herzlich willkommen. Interessentinnen und Interessenten melden sich bis spätestens **30. September 2019** bei:

Liz Holdener  
[www.weihnachtsgaessli.com](http://www.weihnachtsgaessli.com)  
Telefon: 079 306 59 39  
[liz.holdener@lihana.ch](mailto:liz.holdener@lihana.ch)

# DER NEUE PEUGEOT 508 SW

WHAT DRIVES YOU?



MOTION & e-MOTION



PEUGEOT



**SEEGARAGE MÜLLER AG**

**PEUGEOT KONZESSIONÄR**  
Seestrasse 340, 8810 Horgen  
Tel 044 718 20 30  
[www.seegaragemueller.ch](http://www.seegaragemueller.ch)





Primarschüler und die «Helvetia» gemeinsam auf der Bühne

## Kindertheater «Der magische Traum»



Seit Wochen sind sie eifrig an der Arbeit: Die Klasse 6b des Schulhauses Rotweg und die Harmoniemusik Helvetia Horgen. Ziel ist die Aufführung des Stückes «Der magische Traum» am 3. November im Schinzenhofsaal.

Es ist ein Kindertheater im doppelten Sinn. Einerseits richtet es sich an ein Kinderpublikum, es ist aber auch geschrieben von Schülerinnen und Schülern. Die Schulklasse von Peter Scherzmann hat in eigener Regie das Stück geschaffen. Es handelt von einem etwas zerstreuten Schüler, der wegen seinem ungeschickten Verhalten einen Unfall erleidet. Im Spital erlebt er Träume, die ihm eine Fee verwirklicht. Nicht alles geht dabei glimpflich aus. Wie der unglückliche Schüler doch noch zu seinem Glück findet, bleibt bis zum Auftritt das Geheimnis der Schüler.

Die Helvetia untermalt das Theater mit szenischer Musik. Zusätzlich wird

eine gemischte Band bestehend aus der Primarschulklasse und Mitgliedern der Harmonie auftreten. In der Woche vor der Aufführung plant die Band eine eigentlichen «Road-Show» in den Schulhäusern Tannenbach, Bergli und Waldegg, um für das Theater zu werben.

Ein Theater, von Kindern geschrieben und von Erwachsenen mit Musik untermalt – das Experiment ist neu und spannend. Das Resultat wird nicht nur für Kinder interessant sein.

Nach der Aufführung gibts eine Sirupbar und ein Muffinsbuffet. Kinder haben die Möglichkeit, verschiedene Instrumente auszuprobieren.

Info: [www.harmonie-horgen.ch](http://www.harmonie-horgen.ch)

*Sonntag, 3. November 2019, 16 Uhr, Schinzenhofsaal Horgen, Eintritt frei - Kollekte*

Aufruf VVH

## Verein sucht motivierte Vorstandsmitglieder

Der Verkehrsverein Horgen (VVH) hat Mühe, motivierte und engagierte Vorstandsmitglieder für den Verein zu finden.

Der VVH kümmert sich seit über 100 Jahren um die Belange der Gemeinde und ihrer Bewohner und Bewohnerinnen. Einem aufmerksamen Betrachter dürfte nicht entgangen sein, welche Aktivitäten dieser Verein anbietet. Der grösste Event ist die Ausrichtung der Bundesfeier am 1. August in der Badi Seerose, aber auch der vorweihnachtliche Adventskalender, Schmetterlingsgärten, Horgner Geschenkbox, Theateraufführungen oder die vielen verschiedenen Führungen und die Mystery-Tour bilden feste Bestandteile des Angebotes. Durch neue und kreative Ideen bemüht sich der Verein, noch mehr Einwohner Horgens für die Schönheit unseres Ortes zu begeistern und sie ins gemeinschaftliche Leben zu



von links: Jharna Patel, Anita Bächtiger, Claudia Della Betta, Norma Frost, Sylke Hauf, Peter Wirth; auf dem Bild fehlen Walter Bersorger und Corinna Gröger

integrieren. Deshalb werden inzwischen auch englischsprachige Führungen angeboten, zu Fuss oder per Velo. Sogar für Kinder sind Führungen konzipiert worden. Am Donnerstag, 29. Oktober findet eine Halloween Tour für Kinder und Erwachsene auf Englisch statt. Es wäre doch schade, wenn mangels Vor-

standsmitglieder einige beliebte Veranstaltungen nicht mehr durchgeführt werden können. Bewohner und Bewohnerinnen Horgens: Melden Sie sich bitte unter [vvh@horgen.ch](http://vvh@horgen.ch) oder schicken Sie dem VVH Ihre Ideen. Der Verein ist dankbar für jede Unterstützung.

Veranstaltung - Kindermusical

## Samichlaus und Santa Claus – Musical für Kinder

Im November und Dezember wartet in den Seehallen in Horgen ein einmaliges Spektakel auf Kinder ab zwei Jahren: das Musical «Samichlaus und Santa Claus» des Horgner Kinderbuchautors Sämi Weber.

Wie jedes Jahr ziehen Samichlaus und Schmutzli in ihr Häuschen beim Waldweiher, um von hier aus die Kinder zu besuchen. Bevor sie sich auf den Weg ins Dorf machen können, haben Samichlaus, Schmutzli, Esel Benjamin, Eichhörnchen Nikki und Rotkehlchen Pieps allerdings eine Menge Abenteuer zu bestehen.

Für das Musical verwandelt Käferwald Production die Seehalle in Horgen in einen fantastischen Wald mit echten Bäumen und Holzschnitzeln am Boden. Eine fröhliche Geschichte mit vielen Samichlaus- und Weihnachtsliedern.

*30. November bis 15. Dezember. Seehallen, Horgen. Tickets: Ticketcorner.*



**VSCI Carrosserie**

Direkt zum  
**Carrossier**

**Luigi Taveri AG**

Inhaber Peter Pfister  
Industriestrasse 21  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 781 13 29  
Fax 044 781 21 49  
info@carrosserie-taveri.ch  
[www.carrosserie-taveri.ch](http://www.carrosserie-taveri.ch)

**GÄRTNEREI/BLUMEN**  
**M. Eichenberger**  
Eidg. dipl. Gärtnermeister/Florist

Hubstrasse 25    Bahnhofstrasse 10  
8942 Oberrieden    8810 Horgen  
Tel. 044 720 17 58    Tel. 044 725 12 33  
[www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch)

**Fondueplausch im Treibhaus**

- Welcome-Apéro
- diverse Käsefondue
- Dessert

Ideal für Vereinsessen, Geschäftsessen, oder jeden andere Anlass ab 25 Personen

- Geniessen Sie verschiedene, hausgemachte Käsefondues
- Gemütliche Atmosphäre mit blumigem Charme
- Der Abend lässt sich beliebig mit Spiel & Spass erweitern

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!  
Ihre Gärtnerei Eichenberger

Wir kümmern uns täglich, wöchentlich oder monatlich um Ihren Garten –  
Trüb für Grün Horgen.

**Trüb** für Grün



HGV-Intern

## Kontakt



**Jrene Mehr**  
maler wangler horgen  
gmbh



Präsidentin

Tel. G: 044 725 66 05  
info@maler-wangler.ch

**Hansruedi Kern**  
KERN Gärtnerei

Vizepräsident  
Besondere Aufgaben  
/Administration /Mitglieder  
/InternetTel. G 044 728 82 82  
h.r.kern@kern-gaertnerei.ch

**Nicole Matthiessen**  
Body & Eye



Aktuarin

Tel. 078 923 16 61  
bodyandeye@gmx.ch

**Pascal Rhyner**

Kassier

pr@pascalrhyner.com



**Liz Holdener**  
Lihana



Ansprechperson Detaillisten

Tel. 079 306 59 93  
liz.holdener@lihana.ch

**Adrian Grond**  
Grond Metzgerei



Ansprechperson Detaillisten

Tel. G 044 725 42 13  
adi.grond@grond-metzgerei.ch

**Christoff Iten**  
Liftberatungen Iten GmbH

Ansprechperson Handwerker/  
LehrlingswesenTel. G 044 725 13 13  
beratung@liftberatungen-iten.ch

**Pascal Geromini**  
Die Mobiliar

Reisen, Ausflüge, Events /  
Ansprechperson DienstleisterTel. G 044 727 29 25  
pascal.geromini@mobiliar.ch

HGV-Intern

## Impressum

### HGV Horgen News

Die offizielle Gewerbezeitung von Handwerks- und Gewerbeverein HGV Horgen. Verteilung durch die schweizerische Post in alle Haushaltungen und Postfächer von Horgen, Horgenberg und Hirzel. Auflage: 12'000 Exemplare

### Redaktion/Fotos

Handwerks- und Gewerbeverein HGV Horgen, www.hgv-horgen.ch,  
Iris Rothacher, Steve Springer

**Korrektorat:** Iris Rothacher

### Grafik/Produktion

paradebeispiel GmbH, Horgen, Franziska Langenbacher,  
hgv@paradebeispiel.ch, www.paradebeispiel.ch

### Herausgeberin/Verlag/Inserate

Eugen Wiederkehr AG, Gewerbezeitungen, Postfach 132, 8820 Wädenswil,  
Telefon 044 430 08 08, info@gewerbezeitungen.ch, www.gewerbezeitungen.ch

**Druck/Papier:** printed in  
switzerland

HGV-Intern

## HGV- Agenda 2019/20

Für HGV-Mitglieder

**26. November 2019**  
HGV-Adventsapéro in der Alten Schule

**29. November bis 1. Dezember 2019**  
Weihnachtsaktivitäten

**20. Januar 2020**  
HGV-Skitag

**14. März 2020**  
Berufswahlmesse 2020

## Wichtige Links

**Kantonaler Gewerbeverband  
KGV Zürich:** www.kgv.ch

**Unternehmervereinigung Bezirk  
Horgen:** www.uvh.ch

**Genossenschaft Seegüetli Horgen:**  
www.seeguetli-horgen.ch

HGV-Intern

## HGV-Neueintritte

Wir heissen folgende Neumitglieder in unserem Kreis willkommen:

### al-bauplan gmbh

Fredi Leuthold  
Fabrik im Schiffli  
8816 Hirzel

### Basler Versicherung AG

Arsim Ashiku  
Seestrasse 2  
8810 Horgen

### Caprez Ingenieure AG

Florian Rusterholz  
Mythenstrasse 146  
8810 Horgen

### STAHLBAUMANN

Thomas Baumann  
Gehrenstegweg 4  
8810 Horgen

### Atelier Schwebas

Regula Basler  
Bsetzistr. 9  
8810 Horgen

### Royal Dreams

David Mani  
Glärnischstrasse 19  
8810 Horgen

### IDA-H Reinigungsteam GmbH

Domenico A. Greco  
Tödistrasse 48  
8810 Horgen

### Restaurant Kreuz

Roger Eugster  
Bergstrasse 161 a  
8815 Horgenberg

### Armo-Store

Andrea Maurer  
Löwengasse 40  
8810 Horgen

HGV-Redaktion

## Gratis-Werbung für Ihren Anlass

Die Gewerbezeitung freut sich über Vereine, die ihre Veranstaltungshinweise einsenden und die Öffentlichkeit kostenlos über einen Anlass oder ein Fest informieren.

### Die wichtigsten Regeln :

Weil kurze Texte tendenziell eher zu Ende gelesen werden als lange, ruft die Redaktion eine wichtige Redensart in Erinnerung: In der Kürze liegt die Würze. Oder unmissverständlich in einer Zahl ausgedrückt: Beiträge sollten maximal 1000 Zeichen haben (inkl. Leerschläge).

Die Texte sollten aus einem Titel und einem Fliesstext bestehen. Bitte keine Aufzählungen. In diesen Fliesstext gehören die Antworten auf folgende Fragen: Was? Wann? Wo? Wie? und Wer? Es werden keine Flyer abgedruckt!

### Gute Bilder senden

Manchmal sagen Bilder mehr als Worte. Doch die Bilder sollten für einen einwandfreien Druck genug gross sein (am besten im Format jpg.) und natürlich nicht verwackelt, sondern möglichst gestochen scharf sein.

### E-Mailadresse der Redaktion:

redaktion@gewerbezeitungen.ch

Ihr Anlass  
in den HGV  
Horgen News

## Nächste HGV Horgen News

Die nächsten HGV Horgen News  
erscheinen am 12. November 2019.  
Der Redaktions- und Anzeigenschluss ist am 23. Oktober 2019.